ES

HORNO MIXTO CON VAPOR DIRECTO

MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

Mod. **FCF5G - FCF5E**
FCF7G - FCF7E
FCF10G - FCF10E



ÍNDICE

MODELOS

4 x GN 2/3	10 x GN 1/1
5 x GN 1/1	10 x GN 2/1
6 x GN 1/1	20 x GN 1/1
7 x GN 1/1	20 x GN 2/1
7 x GN 2/1	

VERSIONES

M - Electromecánicos estándar con mandos manuales, humidificador e iluminación.

P - Electrónicos programables con control automático de la humedad, sonda de aguja e iluminación

T - Scroller con control automático de la humedad, dos velocidades, sonda de aguja MULTIPUNTO, FUNCIÓN PLUS e iluminación. (Sistema de lavado automático KL bajo pedido)

S - Electrónicos programables con tecla de acceso directo a los programas y a las recetas, control automático de la humedad, sonda de aguja e iluminación

X - Pantalla táctil, scroller con función “Pulsador“, programable con control de la humedad, dos velocidades, sonda de aguja multipunto, iluminación y ducha de lavado integrada (Sistema de lavado automático KL bajo pedido)

- INSTRUCCIONES ORIGINALES -

1 • ADVERTENCIAS GENERALES

1.1 • **Solamente personal autorizado por el fabricante puede realizar la instalación, la puesta en funcionamiento y el mantenimiento del horno.**

1.2 • **Leer atentamente** las advertencias y las normas de seguridad para la instalación, el uso y el mantenimiento que se brindan en este manual.
Conservar el manual en buen estado.

1.3 • Este aparato debe utilizarse **solamente para la aplicación para la que ha sido fabricado**, es decir, la cocción de alimentos. Cualquier otro uso es impropio y como tal es peligroso.

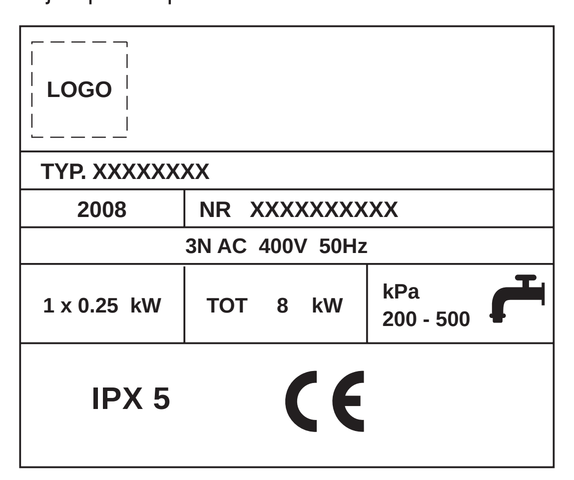
1.4 • Quitar el embalaje y revisar el horno.
Si no está seguro de que esté en buenas condiciones no lo enchufe y llame inmediatamente al servicio de asistencia técnica o al revendedor.

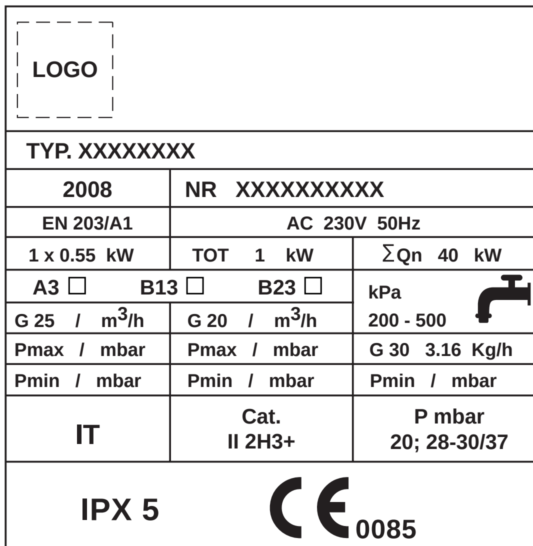
1.5 • Las piezas del embalaje pueden ser fuentes de peligro. No las deje al alcance de los niños.

1.6 • El embalaje **se debe eliminar con arreglo a las disposiciones vigentes.** En general deben separarse según su composición y entregarse al servicio de recogida de residuos.

1.7 • Antes de emplazar y conectar el horno hay que comprobar si las redes de agua, electricidad y gas cumplen con los requisitos **que se indican en la placa de datos** situada en la parte inferior del lateral derecho.

1.8 • Ejemplo de placa de datos:





1.9 • Las entradas y las salidas están identificadas de manera visible. Consultar el esquema de instalación que se adjunta.

1.10 • En caso de averías o fallos de funcionamiento el horno debe **apagarse inmediatamente.**

1.11 • Se recomienda ponerse guantes de protección para realizar las operaciones de instalación o mantenimiento.

1.12 • Adhesivo de seguridad
• Altura máxima para los recipientes con líquido.
ATENCIÓN para evitar quemaduras, no use recipientes que contengan líquidos o alimentos, que con la cocción se vuelven fluidos, a niveles más altos de los admitidos.

1600 mm (63 inch)

2 • DATOS TÉCNICOS

TABLA 1: DATOS GENERALES - HORNOS ELÉCTRICOS

Modelo	Tensión	Frecuencia	Absorción total	Amperios	Potencia de la cámara	Potencia de la caldera	Motor	Cable de conexión resistente al aceite (*)
4 x GN 2/3	3N AC 400 V 3 AC 230 V **AC 230 V**	50 Hz	3,25 kW	5 8 **14**	3,15 kW	-	1 x 0,20 kW	5 x 1 mm^2 4 x 1 mm^2 **3 x 1,5 mm^2**
5 x GN 1/1	**3N AC 400 V** 3 AC 230 V AC 230 V	50 Hz	6,25 kW	**9** 16 27	6 kW	-	1 x 0,20 kW	**5 x 1 mm^2** 4 x 1,5 mm^2 3 x 4 mm^2
2 x 5 x GN 1/1	**3N AC 400 V** 3 AC 230 V	50 Hz	12,5 kW	**18** 31	6 + 6 kW	-	2 x 0,20 kW	**5 x 2,5 mm^2** 4 x 4 mm^2
6 x GN 1/1 **7 x GN 1/1**	**3N AC 400 V** 3 AC 230 V AC 230 V	50 Hz	9,5 kW	**14** 24 41	9 kW	7,5 kW	1 x 0,25 kW	**5 x 1,5 mm^2** 4 x 2,5 mm^2 3 x 10 mm^2
7 x GN 2/1 **10 x GN 1/1**	**3N AC 400 V** 3 AC 230 V	50 Hz	16 kW	**23** 40	15 kW	15 kW	1 x 0,55 kW	**5 x 2,5 mm^2** 4 x 6 mm^2
10 x GN 2/1	**3N AC 400 V** 3 AC 230 V	50 Hz	31 kW	**45** 78	30 kW	30 kW	1 x 0,55 kW	**5 x 10 mm^2** 4 x 25 mm^2
20 x GN 1/1	**3N AC 400 V** 3 AC 230 V	50 Hz	31,8 kW	**46** 80	30 kW	30 kW	2 x 0,55 kW	**5 x 10 mm^2** 4 x 25 mm^2
20 x GN 2/1	**3N AC 400 V** 3 AC 230 V	50 Hz	61,8 kW	**89** 155	60 kW	60 kW	2 x 0,55 kW	**5 x 25 mm^2** 2x (4 x 25 mm^2)

(*) Cable flexible con funda resistente al aceite con designación 60245-IEC-57

Atención: aguas arriba del horno hay que instalar un interruptor diferencial capaz de soportar una dispersión de 1 mA x kW de potencia instalada.

TABLA 2: DATOS GENERALES - HORNOS DE GAS

Modelo	Tensión	Frecuencia	Absorción	Motor	Cable de conexión resistente al aceite (*)	Potencia Gas c/ caldera	Potencia Gas s/ caldera	Conexión del gas
5 x GN 1/1	AC 230 V	50 Hz	0.25 kW	1 x 0,20 Kw	3 x 1 mm^2	-	8,5 kW	1 x R 1/2"
6 x GN 1/1	AC 230 V	50 Hz	0,5 kW	1 x 0,25 Kw	3 x 1 mm^2	14 kW	10 kW	1 x R 1/2"
10 x GN 1/1	AC 230 V	50 Hz	1 kW	1 x 0,55 Kw	3 x 1 mm^2	28 kW	18 kW	1 x R 1/2"
10 x GN 2/1	AC 230 V	50 Hz	1 kW	1 x 0,55 Kw	3 x 1 mm^2	40 kW	27 kW	1 x R 1/2"
20 x GN 1/1	AC 230 V	50 Hz	1,8 kW	2 x 0,55 Kw	3 x 1,5 mm^2	48 kW	36 kW	1 x R 3/4"
20 x GN 2/1	AC 230 V	50 Hz	1,8 kW	2 x 0,55 Kw	3 x 1,5 mm^2	80 kW	54 kW	1 x R 3/4"

TABLA 3: CARACTERÍSTICAS DEL AGUA

	CON GENERADOR DE VAPOR			
	Modelo	Presión del agua kPa	Consumo de agua ablandada máx. l/h	Conexión del agua
ELÉCTRICOS	6 x GN 1/1 7 x GN 1/1	200 - 500	10	2 x R 3/4" (1)
ELÉCTRICOS	7 x GN 2/1 10 x GN 1/1	200 - 500	19	2 x R 3/4" (1)
ELÉCTRICOS	10 x GN 2/1	200 - 500	30	2 x R 3/4" (1)
ELÉCTRICOS	20 x GN 1/1	200 - 500	37	2 x R 3/4" (1)
ELÉCTRICOS	20 x GN 2/1	200 - 500	68	2 x R 3/4" (1)
DE GAS	6 x GN 1/1	200 - 500	8	2 x R 3/4" (1)
DE GAS	10 x GN 1/1	200 - 500	17	2 x R 3/4" (1)
DE GAS	10 x GN 2/1	200 - 500	24	2 x R 3/4" (1)
DE GAS	20 x GN 1/1	200 - 500	24	2 x R 3/4" (1)
DE GAS	20 x GN 2/1	200 - 500	48	2 x R 3/4" (1)

	SIN GENERADOR DE VAPOR			
	Modelo	Presión del agua kPa	Consumo de agua ablandada máx. l/h	Conexión del agua
ELÉCTRICOS	4 x GN 2/3	200 - 500	4	2 x R 3/4" (1)
ELÉCTRICOS	5 x GN 1/1	200 - 500	8	2 x R 3/4" (1)
ELÉCTRICOS	2 x 5 x GN 1/1	200 - 500	8 + 8	2 x R 3/4" (1)
ELÉCTRICOS	6 x GN 1/1 7 x GN 1/1	200 - 500	8	2 x R 3/4" (1)
ELÉCTRICOS	7 x GN 2/1 10 x GN 1/1	200 - 500	15	2 x R 3/4" (1)
ELÉCTRICOS	10 x GN 2/1	200 - 500	15	2 x R 3/4" (1)
ELÉCTRICOS	20 x GN 1/1	200 - 500	30	2 x R 3/4" (1)
ELÉCTRICOS	20 x GN 2/1	200 - 500	30	2 x R 3/4" (1)
DE GAS	5 x GN 1/1	200 - 500	8	2 x R 3/4" (1)
DE GAS	6 x GN 1/1	200 - 500	15	2 x R 3/4" (1)
DE GAS	10 x GN 1/1	200 - 500	22	2 x R 3/4" (1)
DE GAS	10 x GN 2/1	200 - 500	22	2 x R 3/4" (1)
DE GAS	20 x GN 1/1	200 - 500	30	2 x R 3/4" (1)
DE GAS	20 x GN 2/1	200 - 500	44	2 x R 3/4" (1)

(1) En estos hornos hay dos entradas de agua, una para fría no ablandada, y otra para caliente (máx. 50 °C) o fría ablandada.

TABLA 4: EVACUACIÓN DE LOS PRODUCTOS DE LA COMBUSTIÓN (TIPO B13)

Modelos	6 x GN 1/1 7 x GN 1/1	10 x GN 1/1	10 x GN 2/1	20 x GN 1/1	20 x GN 2/1
Presión en la chimenea	- 0.9 Pa	- 1.8 Pa	- 2.7 Pa	- 2.2 Pa	-
Masa volumétrica	18.6 g/sec.	28.4 g/sec.	34.5 g/sec.	39.9 g/sec.	-
Temperatura de los humos	145 °C	190 °C	250 °C	210 °C	-

3 • REQUISITOS PARA EL LUGAR DE INSTALACIÓN

3.1 • El horno debe instalarse en un ambiente bien ventilado que disponga de todas las aberturas previstas por las normas vigentes para locales que cuentan con instalaciones de gas.

3.2 • Para asegurar una rápida evacuación del vapor se aconseja colocar el horno debajo de una campana extractora.

3.3 • El local de instalación debe disponer de una chimenea para evacuar los humos y los gases producidos por la combustión (aparatos con instalación B13), o bien de un sistema de aspiración de humos y gases equipado con los dispositivos de seguridad que establecen las normas (aparatos con instalación B23). Para más detalles véase la sección *“CONEXIÓN DEL GAS”.* Verificar ante las autoridades competentes si para eliminar los productos de la combustión en la atmósfera es necesaria una autorización especial.

3.4 • El CEI (Comité electrotécnico italiano) ha establecido que entre el horno y la red de electricidad es obligatorio instalar un interruptor omnipolar con una distancia mínima entre los contactos de 3 mm para cada polo.

3.5 • El horno necesita dos fuentes de agua. El agua para la condensación puede no estar ablandada pero debe ser fría. La fuente que alimenta el vaporizador debe estar equipada con un ablandador adecuado a la presión y el caudal necesarios (las especificaciones figuran en el capítulo dedicado a la conexión hídrica). Aguas arriba del horno hay que instalar una llave de paso para cada línea.

3.6 • El desagüe del local debe estar en una posición adecuada con respecto al horno (véase el apartado *“Conexión hídrica y desagüe”).*

3.7 • El sistema de distribución del gas debe ser conforme con las normas vigentes. Los diámetros de los racores y las presiones deben ser adecuados a los requisitos del horno (véase el apartado “Conexión de gas”).
En todo caso aguas arriba del horno es preciso instalar una llave de paso rápida que haya sido homologada según las normas vigentes.

3.8 • Tanto el interruptor omnipolar como las llaves de paso del agua y del gas deben ser accesibles para el usuario y estar cerca del horno.

4 • LEYES, REGLAMENTOS TÉCNICOS Y DIRECTIVAS

La instalación debe cumplir con:

4.1 • las normas higiénicas y sanitarias del sector gastronómico;

4.2 • el reglamento de edificación y las normas anti-incendio comunales o territoriales;

4.3 • las normas para prevenir accidentes;

4.4 • las normas CEI sobre instalaciones eléctricas;

4.5 • la norma UNI-CIG 8723 sobre instalaciones de gas para cocinas profesionales y colectividades;

4.6 • los reglamentos de la empresa que suministra el gas;

4.7 • los reglamentos de la empresa que suministra la electricidad;

4.8 • toda otra norma o prescripción local.

5 • EMPLAZAMIENTO

5.1 • Para emplazar los modelos de sobremesa se aconseja utilizar el soporte diseñado por el fabricante; en su defecto es importante tomar en cuenta el peso del horno.

5.2 • Antes de colocar el horno en la posición definitiva hay que conectar las mangueras del agua y eventualmente el tubo de extensión del desagüe (véanse los apartados relacionados con las conexiones).

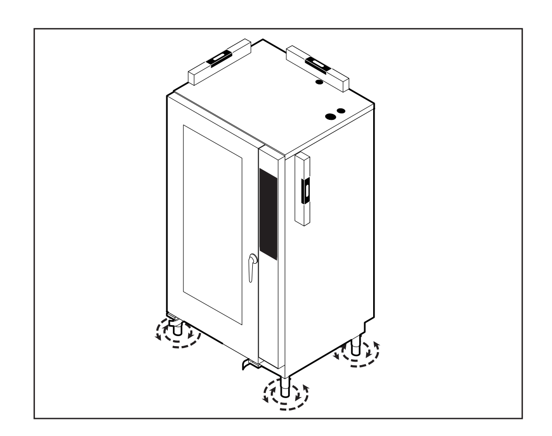
5.3 • Las distancias mínimas necesarias para permitir el acceso del técnico de asistencia pueden verse en el esquema de instalación.
Si el horno se instala en contacto directo con una pared inflamable es necesario aislarlo térmicamente.
Respetar las normas anti-incendio vigentes.
Las aberturas y rendijas de ventilación del revestimiento externo no deben obstruirse.
Observar atentamente los esquemas de instalación.

5.4 • Una vez instalado el horno es preciso proteger el cable eléctrico y no someterlo a tracción.

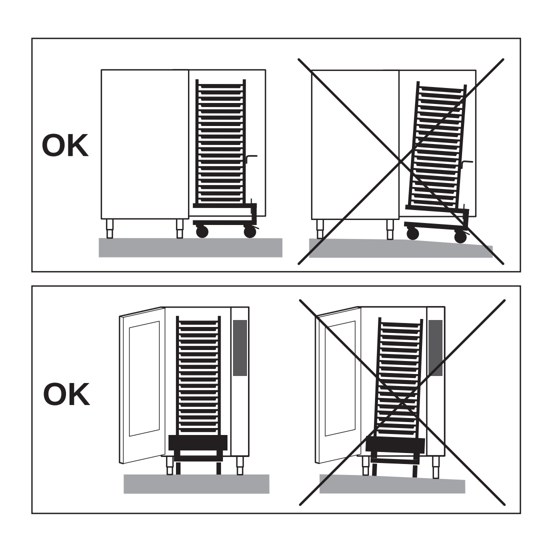
5.5 • El horno debe estar bien nivelado: es importante eliminar toda inclinación o desnivel del plano de apoyo que pueda afectar el funcionamiento.

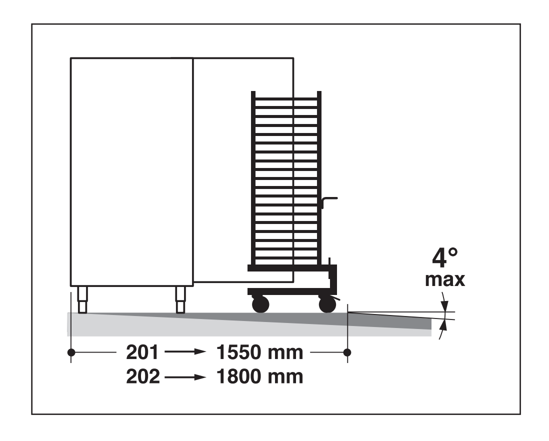
5.6 • Quitar de las superficies exteriores del horno todos los restos de material de embalaje o de película protectora.

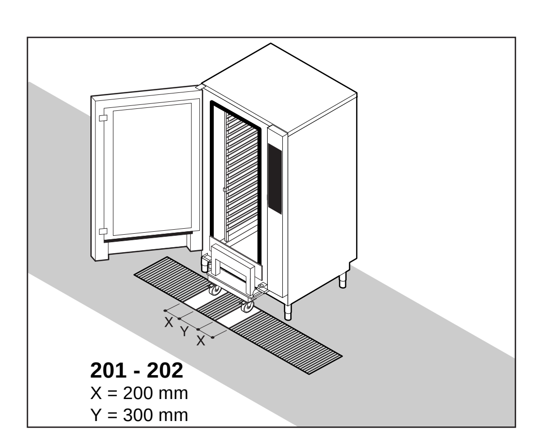
5.7 • Los modelos que se apoyan en el pavimento deben nivelarse con precisión ajustando (es decir, aflojando o apretando) los pies de apoyo. Los desniveles deben eliminarse porque perjudican el funcionamiento del horno, especialmente en los modelos dotados de carro portabandejas.



5.8 • **Alineamiento de los carros portabandejas 20 x 1/1 GN y 20 x 2/1 GN.** Si el pavimento no es perfectamente horizontal hay que construir una rampa de acceso que tenga no más de 4° de pendiente.
Si delante del horno hay una rejilla de desague es preciso protegerla con una pasarela para el carro portabandejas.







6 • CONEXIÓN ELÉCTRICA Y SISTEMA EQUIPOTENCIAL

6.1 • Desde el punto de vista eléctrico este horno es una aparato de clase Y y por tanto debe ser conectado exclusivamente por personal cualificado. El instalador debe suministrar el cable y todo lo necesario para conectarlo a la red. El cable debe cumplir con los requisitos que aparecen en la tabla 1 de *"Datos generales"*. La línea de alimentación del horno debe tener un interruptor general omnipolar con los contactos a una distancia mínima de 3 mm por polo.

6.2 • Para acceder a la regleta de conexión hay que aflojar los tornillos de fijación del lateral derecho (independientemente del modelo).

6.3 • El cabo debe introducirse en el prensacables desde abajo. Cada conductor debe conectarse en un borne de la regleta. El conductor de tierra debe ser el más largo, de tal forma que si se lo somete a tracción o si el prensacables se rompe, se desconecte después de los de tensión.
Comprobar si funciona el interruptor omnipolar.

6.4 • El horno debe estar incluido en un sistema equipotencial. Para ello es necesario conectar un conductor con sección nominal de hasta 10 mm^2 en el borne que se encuentra en el fondo (se identifica con el símbolo internacional).
De esta manera todos los aparatos adyacentes instalados en el mismo local quedan conectados a la tierra del edificio.

6.5 • La seguridad eléctrica del horno está garantizada solamente si la instalación de tierra es eficiente y responde a las normas.

7 • ADVERTENCIAS SOBRE LA CONEXIÓN ELÉCTRICA

7.1 • Todos los modelos de la serie tienen ventilación alternada, es decir que el ventilador gira en ambos sentidos. Al arrancar el horno lo importante es verificar si gira libremente y está alineado. **Atención:** en los modelos 20 x GN 1/1 y 20 x GN 2/1 hay dos motores.

7.2 • Al realizar la conexión hay que asegurarse de que el neutro de la regleta se corresponda con el de la línea de alimentación.

7.3 • Una conexión no correcta puede hacer que los quemadores dejen de funcionar, cuando esto se produce:
En los **modelos de gas mecánicos** se ilumina la tecla de restablecimiento del quemador.
En los **modelos de gas electrónicos** reacciona la tarjeta electrónica.

7.4 • Verificar si el potencial del neutro es cero. De lo contrario se producirá la misma anomalía. Para poder resolverla hay que contactar con el instalador eléctrico del edificio.

8 • CONEXIÓN HÍDRICA Y DESAGÜE

8.1 • PRESIÓN DEL AGUA

Como se indica en los *"Datos técnicos"*, la presión del agua en la red debe estar entre 200 y 500 kPa. Si es más alta hay que instalar un reductor aguas arriba del horno.

8.2 • AGUA PARA ALIMENTAR LA CALDERA Y EL VAPORIZADOR

Para alimentar el vaporizador se necesita agua ablandada fría o caliente (máx. 50 °C) que tenga las características que se indican a continuación. El racor es de 3/4" y la manguera flexible debe ser suministrada por el instalador. No utilice tubos de conexión ya presentes o utilizados previamente. La llave de paso se debe instalar aguas arriba del horno.

8.3 • CARACTERÍSTICAS DEL AGUA

Para que la corrosión no dañe el horno y no se produzcan incrustaciones calcáreas el agua no debe ser ni demasiado alcalina ni demasiado ácida.

Dureza:	**de 3° a 6° TH**
pH:	**> 7,5**
Cloruros:	**menos de 30 ppm**

Estos valores son importantes para diseñar un sistema de tratamiento adecuado.

8.4 • AGUA PARA EL SISTEMA DE CONDENSACIÓN

El agua que alimenta a este sistema puede no ser blanda pero debe estar fría. El racor es de 3/4" y la manguera flexible debe ser suministrada por el instalador. No utilice tubos de conexión ya presentes o utilizados previamente. La llave de paso se debe instalar aguas arriba del horno.

8.5 • DESAGÜE

El desagüe se produce por caída libre. El tubo no flexible resistente al calor **DN 50** puede medir hasta 2 m y tener una pendiente constante no inferior a 4°.
Temperatura media del agua que sale: 65 °C.

Fig. 1



En los modelos que tienen un desagüe como el que se indica en la fig. 1 el sifón se puede conectar directamente sin interponer otro colector porque el del desagüe tiene un "salto de aire" interno (fig. 2).
Cuando falta el sifón la distancia libre de salida debe ser de 2 cm (fig. 3).

Fig. 2

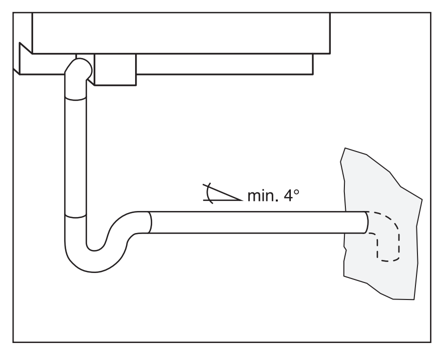
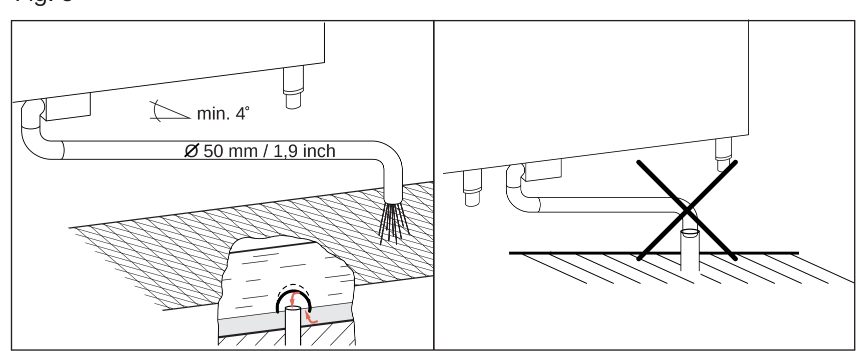
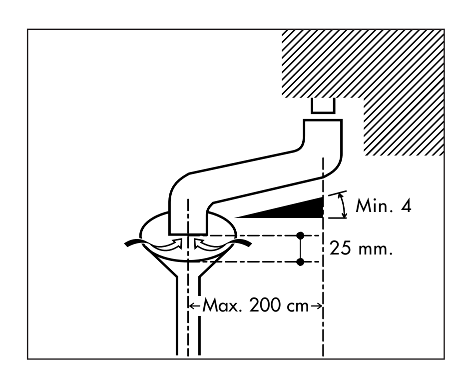


Fig. 3



En los demás modelos el colector de interposición debe asegurar un salto de aire mínimo de 25 mm entre el codo de plastico del horno y el canal de desagüe. **No es posible realizar una conexión directa.**



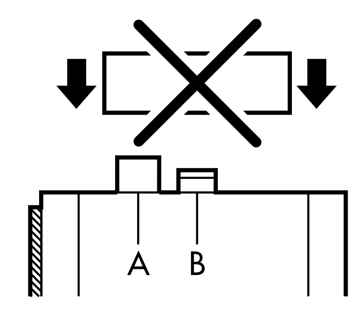
Atención:

El desagüe debe estar fuera del perímetro del horno.
Está prohibido reducir el diámetro del desagüe.

9 • VENTILACIONES

9.1 • **Las ventilaciones A y B no deben cerrarse ni canalizarse con otros conductos.**

A - Salida del vapor de la cámara de cocción
B - Salida de seguridad



10 • CONEXIÓN DEL GAS

10.1 • CARACTERÍSTICAS

La sección del tubo dependerá del tipo de gas y del volumen consumido por el horno. Toda la instalación debe cumplir con las normas vigentes. **El empalme del horno puede ser R 1/2" o R 3/4". Está prohibido reducir esta sección**.

Aguas arriba del horno debe instalarse una llave de paso del gas con cierre rápido que haya sido homologada según las normas vigentes.
La conexión con la red de gas puede ser permanente o semipermanente. Si se emplean tubos flexibles es importante que sean de material inoxidable y resistente a la corrosión (no deben ser de goma).
Si se utilizan materiales selladores es importante que hayan sido aprobados y homologados para instalaciones de gas.

10.2 • PRUEBA DE ESTANQUEIDAD

Todos los racores del sistema horno deben pasar una prueba de estanqueidad. Se aconseja pintarlos con un spray específico o con sustancias espumógenas no corrosivas. En ambos casos no deben observarse burbujas.
Se prohibe utilizar llamas libres para hacer pruebas de estanqueidad con gas.

10.3 • EVACUACIÓN DE LOS PRODUCTOS DE LA COMBUSTIÓN

Modelos 5, 6 y 7 bandejas GN 1/1
Por su potencia este aparato pertenece al tipo de instalación A3. No necesita de chimeneas para evacuar los gases producidos por la combustión, porque pueden difundirse en el ambiente. Es esencial asegurar una aereación continua.

Otros modelos
Como tienen más de 14 kW de potencia, todos los demás hornos se deben instalar como aparatos del tipo B. El instalador debe escoger el método más adecuado a las características del local. Los diámetros de los tubos de salida se indican en los esquemas de instalación.

Atención:
la temperatura de los gases producidos por la combustión pueden llegar a 400 °C.

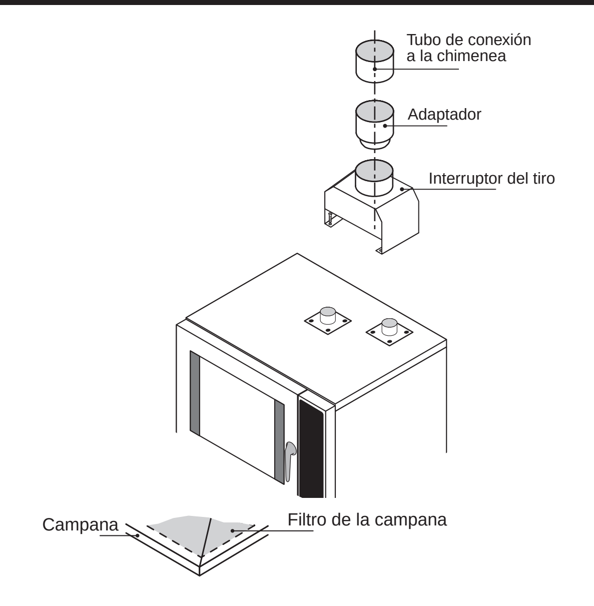
Está prohibido canalizar la salida del humo hacia un sistema de aspiración.

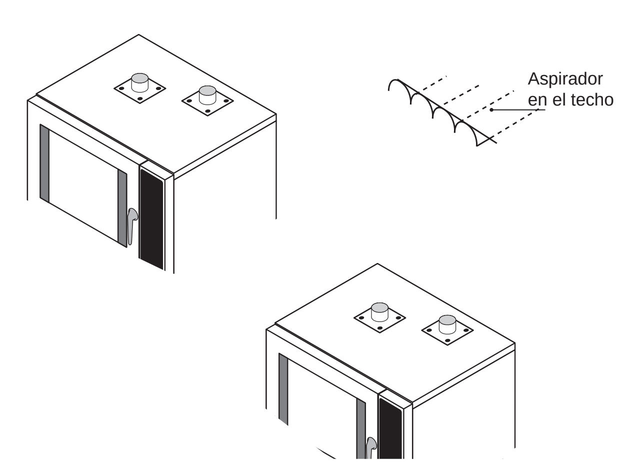
Purgar el circuito de entrada del gas para eliminar toda la suciedad antes de conectar el horno.

10 • CONEXIÓN DEL GAS

Instalación del tipo B13

Evacuación por empuje ascendente natural **con un interruptor del tiro** y un tubo resistente al calor conectado a la chimenea (ver "Temperatura del humo" en la tabla 4 del capítulo *"Datos técnicos"*). Prohibido canalizar la salida del humo hacia un sistema de aspiración mecánico. Cuando se realiza este tipo de instalación, hay que montar el cortatiro específico para cada horno como indica el dibujo. Si el horno dispone de un collarín adaptador para tubos normalizados es importante colocarlo.





Nota: *La extensión del tubo de evacuación debe montarse correctamente.*
Nota: *Entre el pavimento y el límite superior de la extensión del tubo de evacuación debe haber como mínimo 1,80 metros de distancia.*

Además de estar bien dimensionado, el sistema aspirador para las instalaciones B13 y B23 debe tener un dispositivo de cierre conectado a la línea de gas capaz de dispararse e impedir el paso de gas cuando la aspiración no funciona.

Una vez completado el trabajo el instalador debe actualizar la placa de características y marcar una cruz indeleble en la casilla del tipo de instalación.



A3 ☐	**B13 ☒**	**B23 ☐**

El constructor declina toda responsabilidad en caso de daños o fallos de funcionamiento causados por una instalación defectuosa o no conforme o por la no puesta a tierra del horno.

11 • FUNCIONAMIENTO CON LA CAPACIDAD TÉRMICA PREVISTA

11.1 • Al cabo de las pruebas finales en fábrica el horno sale preparado para funcionar con el tipo de gas que se indica en la etiqueta colocada cerca de la placa de características. Si este gas no está disponible hay que adaptar el horno. Antes de hacerlo es preciso consultar al servicio de asistencia técnica y leer el manual.

11.2 • Que el horno alcance la capacidad térmica prevista depende de la presión de entrada, de la capacidad calórica del gas y de la disponibilidad de aire primario.

11.3 • El intervalo de presiones de entrada para los distintos tipos de gas se indica en la tabla 6 del folleto de *"Datos tècnicos de la instalaciòn de gas"*.
Si la presión disponible está fuera de estos límites el horno no se debe poner en funcionamiento y es preciso contactar con la empresa proveedora de gas o con la empresa que realizó la instalación.

11.4 • La capacidad térmica más baja que hay que solicitar a la empresa proveedora figura en la tabla 5 del folleto de *"Datos tècnicos de la instalaciòn de gas"*.

11.5 • MEDICIÓN DE LA PRESIÓN DE ENTRADA
Para medir la presión de entrada hay que conectar un manómetro en U en la toma de presión (3) de la válvula del gas. A esta válvula se accede desmontando el panel lateral derecho.
Antes de conectar el manómetro es necesario aflojar el tornillo de ajuste de la toma de presión (3). La presión se debe medir mientras el quemador está funcionando. La lectura del manómetro debe estar dentro del intervalo que se indica en la tabla 6 del folleto de *"Datos tècnicos de la instalaciòn de gas"*. Al terminar la inspección hay que volver a apretar el tornillo (3).
Los tornillos sellados de las válvulas no se deben apretar ni aflojar.
De lo contrario caduca la garantía.

Atención
La instalación de gas admite una presión máxima de 65 mbar.

11 • FUNCIONAMIENTO CON LA CAPACIDAD TÉRMICA PREVISTA

CONTROL DE LA CAPACIDAD TÉRMICA VERSIONES M - P

Medir con un calibre la profundidad del tornillo **“A”** de acuerdo con la **tabla 5** del folleto de *“Datos tècnicos de la instalaciòn de gas”*.

Desplazar el puente **J3** a la posición **TEST** - **vea la foto**

Verificar si las velocidades del ventilador del quemador tienen los valores indicados en la **tabla 5** del manual *“Datos técnicos de la instalación de gas”* .
Configurar una cocción a convección a 180°C a baja velocidad (si está presente), sino a velocidad normal. Verificar la velocidad en posición “**IGN**” , con el puente **J3** en posición **TEST**.

Una vez realizado el control, vuelva a llevar el puente **J3** a la posición inicial **NORM**.

Verificar la velocidad en posición “**MIN**”.
Configurar la velocidad normal y verificar la velocidad en posición “**MAX**”.

Medir la producción de **CO (ppm)** y **CO_2 (%)** con un instrumento adecuado:

Poner en funcionamiento el horno, en modalidad de convección a 180°C, abrir la puerta y activar el contacto del micro de la puerta mediante un imán fijado con cinta adhesiva, el horno vuelve a arrancar y se debe esperar alrededor de 5 minutos.
Colocar la sonda en el tubo de evacuación de los gases de combustión de la cámara y el calentador.

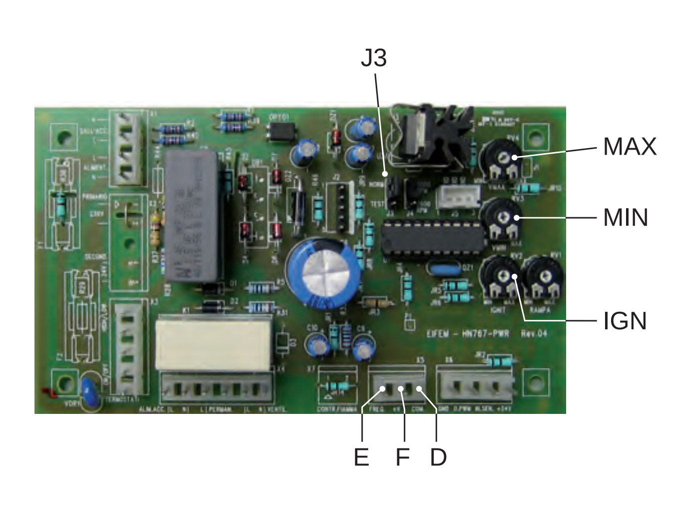
CO_2
Con metano de 9 a 10,5%
Con GLP de 11% a 13%
CO por debajo de **300 ppm** (medidas).

Repetir la prueba seleccionando la cocción con vapor. Si los resultados están fuera de los rangos admitidos hay que proceder como indica el manual.
Para adaptar un horno que funciona con metano a GLP o viceversa hay que proceder como indica el manual técnico.

Lectura:
D-E = Hz (0-200Hz)
D-F = V_{CC} (0-6 V_{CC})

- Quemador caldera
Repetir las operaciones con una cocción al vapor a 100 °C.

A
3

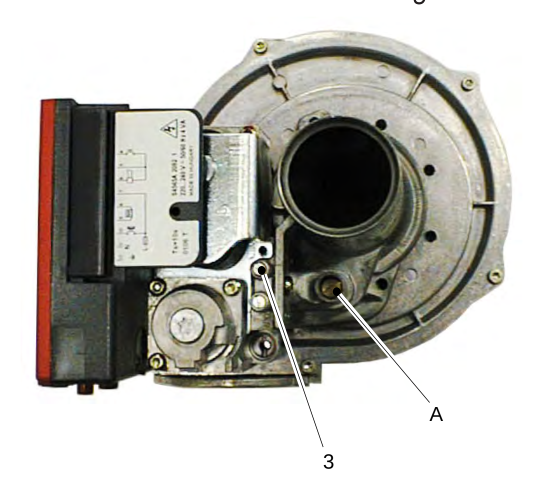


Transformación: Como ya hemos explicado, el aparato sale de fábrica preparado para el tipo de gas que se indica en la placa pero se puede adaptar para funcionar con otros gases. Solamente el personal del servicio de asistencia técnica autorizado por el fabricante puede realizar esta adaptación.

CONTROL DE LA CAPACIDAD TÉRMICA VERSION T

- <u>Quemador de la cámara</u>

Medir con un calibre la profundidad del tornillo **“A”** de acuerdo con la **tabla 5** del folleto de *“Datos tècnicos de la instalaciòn de gas”*.



Verificar si las velocidades del ventilador del quemador tienen los valores indicados en la **tabla 5** del manual *“Datos técnicos de la instalación de gas”* .

Entrar en la pantalla de gestión del quemador que se va a controlar:

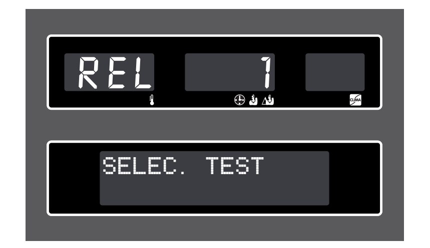
Apagar el horno.
Presionar el pulsador **PLUS**, la pantalla indica “MENU PLUS OFF” con el mensaje “LAVADO MANUAL”, girar el mando hasta que aparezca el mensaje “SERVICIO”. Confirmar pulsando el mando.



Introducir la Contraseña (Contraseña: 123) girando el mando y confirmar pulsando el mando.



Seleccionar el test correspondiente a los quemadores de la cámara, girando el botón giratorio hasta visualizar el quemador que se quiere testar (BRU 1- BRU 2, etc...)



Presionar el pulsador **START**



Verifica la Velocidad en posición “**IGN**”
Esperar la preventilación



hasta que aparezca el valor “**IGN**”





Presionar el pulsador Ventilador para bloquear la velocidad “**IGN**” (un asterisco indica que la velocidad está bloqueada).
Verificar el valor visualizado y luego presionar el pulsador Ventilador para pasar a controlar la velocidad en la posición “**MIN**”.

11 • FUNCIONAMIENTO CON LA CAPACIDAD TÉRMICA PREVISTA

Verifica la Velocidad en posición “**MIN**”
Cuando en la pantalla aparece el valor “**MIN**”





Presionar el pulsador Ventilador para bloquear la velocidad “**MIN**” (un asterisco indica que la velocidad está bloqueada).
Verificar el valor visualizado y luego presionar el pulsador Ventilador para pasar a controlar la velocidad en la posición “**MAX**”.

Verifica la Velocidad en posición “**MAX**”
Cuando en la pantalla aparece el valor “**MAX**”



Verificar el valor visualizado.

NOTA: El Test de los Quemadores se detiene cuando se alcanza la temperatura preconfigurada (250 °C) de la cámara. Para proseguir con los Test es necesario realizar el enfriamiento. Abrir la puerta y realizar el enfriamiento con la puerta abierta hasta la parada automática (50 °C).

Verificar la combustión y los valores de **CO (ppm) y CO2 (%)**, utilizando un instrumento adecuado.

Activar el Quemador de la Cámara 1 habilitando el funcionamiento con la puerta abierta, presionando el pulsador **CLIMA** (el micro de la puerta se deshabilita y el pulsador **CLIMA** se ilumina para indicar la función habilitada).
Esperar alrededor de 5 minutos.

Colocar la sonda en el tubo de evacuación de los gases de combustión de la cámara y el calentador.

CO_2
Con metano de 9 a 10,5%
Con GLP de 11% a 13%
CO por debajo de **300 ppm** (medidas).

Repetir la prueba seleccionando la cocción con vapor. Si los resultados están fuera de los rangos admitidos hay que proceder como indica el manual.
Para adaptar un horno que funciona con metano a GLP o viceversa hay que proceder como indica el manual técnico.

Repetir el procedimiento para el Quemador de la Cámara 2 (si está presente).

- <u>Quemador de la Caldera</u>
Repetir las operaciones indicadas precedentemente, seleccionando el Test correspondiente a las configuraciones de la Caldera.

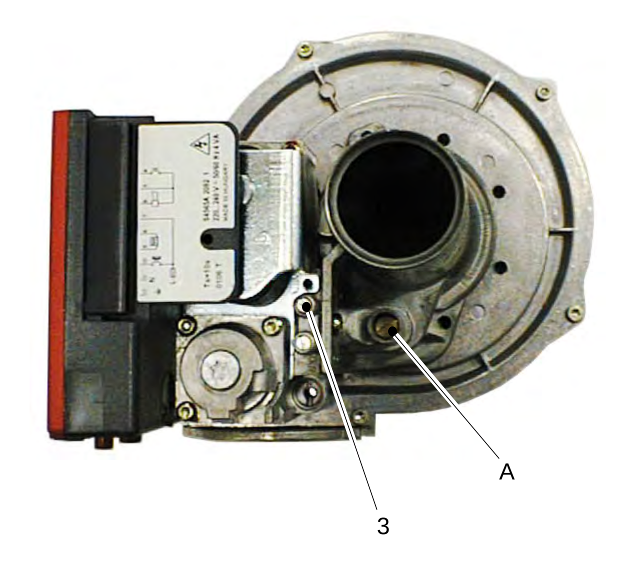


NOTA: No es necesario habilitar el funcionamiento con la puerta abierta.

Transformación: Como ya hemos explicado, el aparato sale de fábrica preparado para el tipo de gas que se indica en la placa pero se puede adaptar para funcionar con otros gases. Solamente el personal del servicio de asistencia técnica autorizado por el fabricante puede realizar esta adaptación.

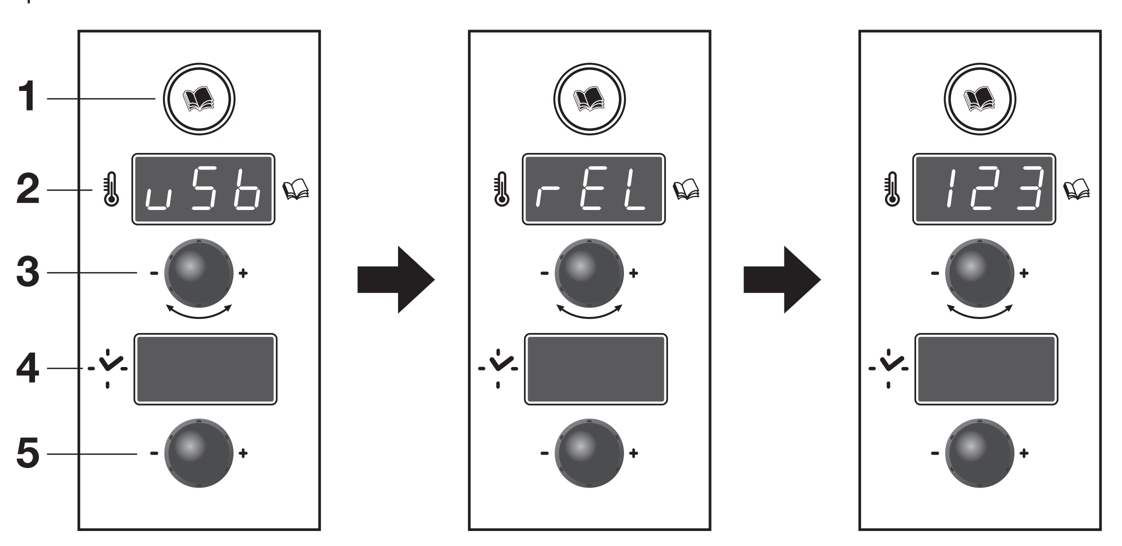
CONTROL DE LA CAPACIDAD TÉRMICA
VERSION S

Medir con un calibre la profundidad del tornillo **“A”** de acuerdo con la **tabla 5** del folleto de *“Datos tècnicos de la instalaciòn de gas”*.



Verificar si las velocidades del ventilador del quemador tienen los valores indicados en la **tabla 5** del manual *“Datos técnicos de la instalación de gas”* .

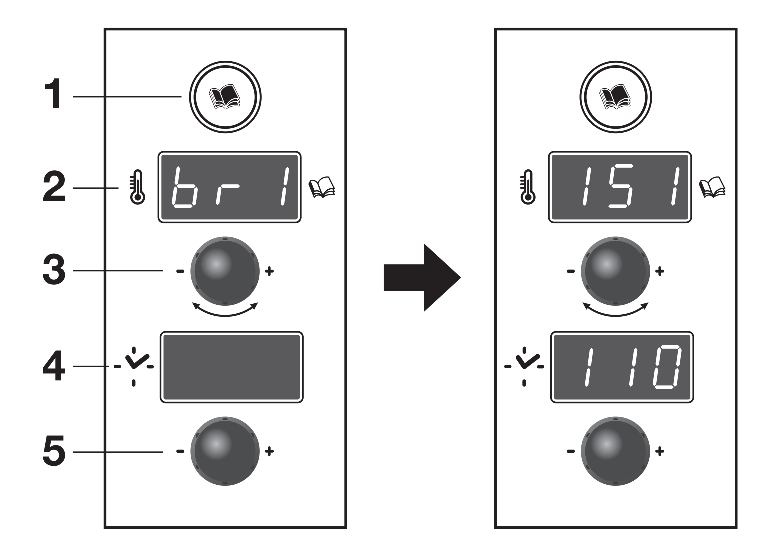
Para ingresar en la pantalla de gestión del quemador que se desea controlar:



Con el aparato que recibe corriente y la pantalla apagada, presione el pulsador **1**, la pantalla **2** visualiza **[USb]**, gire el mando **3** hasta visualizar **[rEL]**, presione el mando para confirmar la selección.

Gire el mando **3** hasta visualizar **[123]** (contraseña de ingreso a la modificación de parámetros) y confirme presionando el mando **3.**

11 • FUNCIONAMIENTO CON LA CAPACIDAD TÉRMICA PREVISTA



Gire el mando **5** hasta visualizar **[br1]** en la pantalla **2** y confirme presionando el mando **3**.

La pantalla **2** visualiza el parámetro **[151]** velocidad de encendido IGN y la pantalla **4** visualiza el valor de la velocidad de encendido (por ejemplo **[110]**).

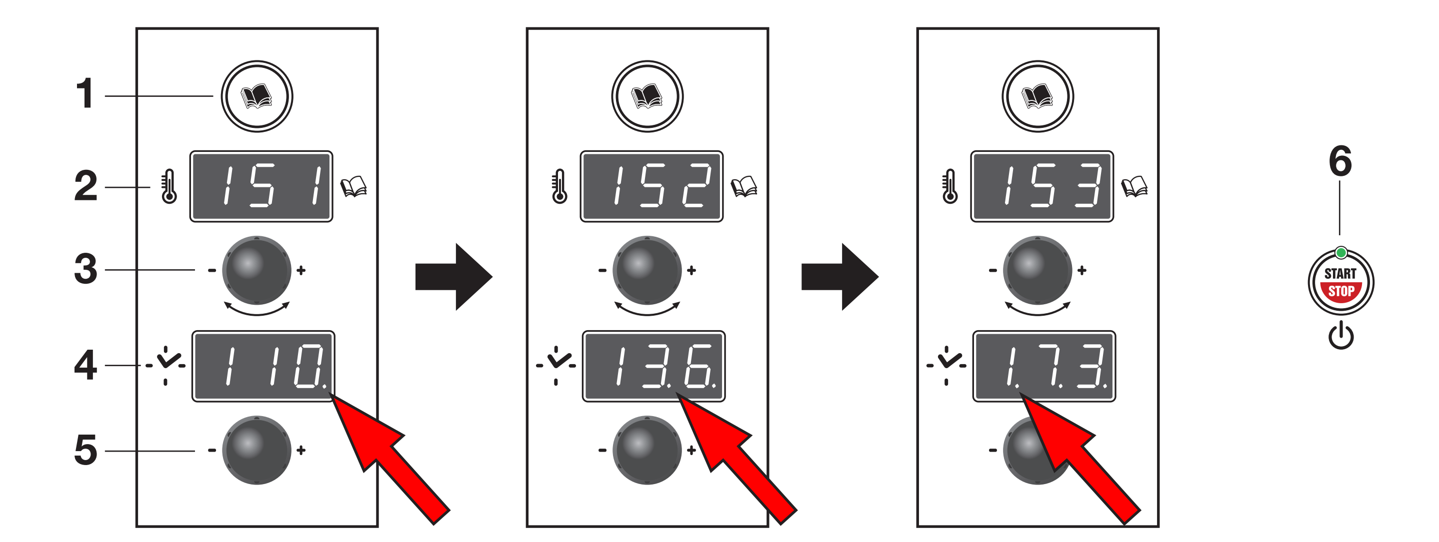
Para modificar el valor presione el mando **5**, gire el mando **5** para programar el valor nuevo y confirme presionando el mando **5**.

Si gira el mando **3** pasa a la visualización en la pantalla **2** del parámetro **[152]** velocidad mínima, y la pantalla **4** visualiza el valor de la velocidad mínima (por ejemplo **[136]**).

Si luego gira el mando **3** pasa a la visualización en la pantalla **2** del parámetro **[153]** velocidad máxima, y la pantalla **4** visualiza el valor de la velocidad máxima (por ejemplo **[173]**).

Presione el pulsador **1** para seleccionar otro quemador girando el mando **5**.
Proceda de la misma forma para verificar los valores de los quemadores siguientes si existen (por ejemplo **[br2]**).

11 • FUNCIONAMIENTO CON LA CAPACIDAD TÉRMICA PREVISTA



A continuación, para testear si los quemadores funcionan correctamente, salga de la pantalla presionando el botón **1**.

Para testear el quemador de la cámara **[br1]**, gire el scroller **5** hasta visualizar **[br1]** en la pantalla **2**, y a continuación inicie el ciclo con el pulsador **6** “START/ STOP”.

El quemador funcionará en preventilación para luego pasar al encendido IGN programado. La primera etapa de encendido IGN, se indica en la pantalla **4**, con un primer punto que se indica debajo del valor de velocidad.

A continuación, se activarán automáticamente las etapas de velocidad mínima y máxima indicadas respectivamente por un segundo y tercer punto.

El aumento de la temperatura en la cámara indica que el quemador funciona correctamente.

Al alcanzar una etapa de velocidad, si desea pasar a la anterior presione el pulsador **1**.

Para desactivar el funcionamiento de los quemadores, presione nuevamente el pulsador **6** “START/STOP”.

Para salir del ciclo presione el pulsador **1**.

NOTA: Para verificar el quemador del boiler, se activa la sección Bruciatore Boiler (por ejemplo **[br2]**) como se hizo para el calentamiento del quemador de la cámara.

Durante las pruebas se puede bloquear la secuencia manual presionando el pulsador **1**; de esta forma se bloquea el quemador en la fase deseada (por ejemplo, encendido IGN) para que el técnico realice otras verificaciones en esta fase.
Cuando se bloquea una fase, el punto que indica la fase 1, 2 o 3 parpadea.
Para reiniciar la secuencia presione siempre el pulsador 1.

NOTA: cuando está en velocidad máxima, no tiene sentido bloquear la fase ya que el horno ya está a régimen; si presiona el botón **1** pasa a la fase mínima.

Para poder realizar las pruebas con la puerta abierta, una vez reiniciado el ciclo, presione el pulsador “CLIMA”; ésta función es útil durante el análisis de la combustión y para pruebas prolongadas de funcionamiento del quemador sin alcanzar la temperatura antes programada en la cámara.

11 • FUNCIONAMIENTO CON LA CAPACIDAD TÉRMICA PREVISTA

Medir la producción de **CO (ppm)** y **CO_2 (%)** con un instrumento adecuado.
Encender el horno con la puerta abierta y esperar alrededor de cinco minutos.
Colocar la sonda en el tubo de evacuación de los gases de combustión de la cámara y de la caldera.

CO_2

Con metano	**de 9 a 10,5%**
Con GLP	**de 11% a 13%**

CO por debajo de **300 ppm** (medidas).
Si los resultados están fuera de los rangos admitidos hay que proceder como indica el manual técnico.
Para adaptar un horno que funciona con metano a GLP o viceversa hay que proceder como indica el manual técnico.

- Quemador caldera
Repetir las operaciones con una cocción al vapor a 130°C (también con la puerta cerrada).

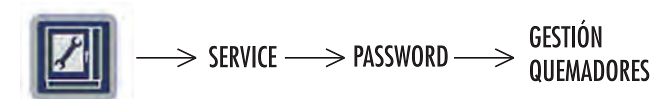
Transformación: Como ya hemos explicado, el aparato sale de fábrica preparado para el tipo de gas que se indica en la placa pero se puede adaptar para funcionar con otros gases. Solamente el personal del servicio de asistencia técnica autorizado por el fabricante puede realizar esta adaptación.

11 • FUNCIONAMIENTO CON LA CAPACIDAD TÉRMICA PREVISTA

CONTROL DE LA CAPACIDAD TÉRMICA VERSION X

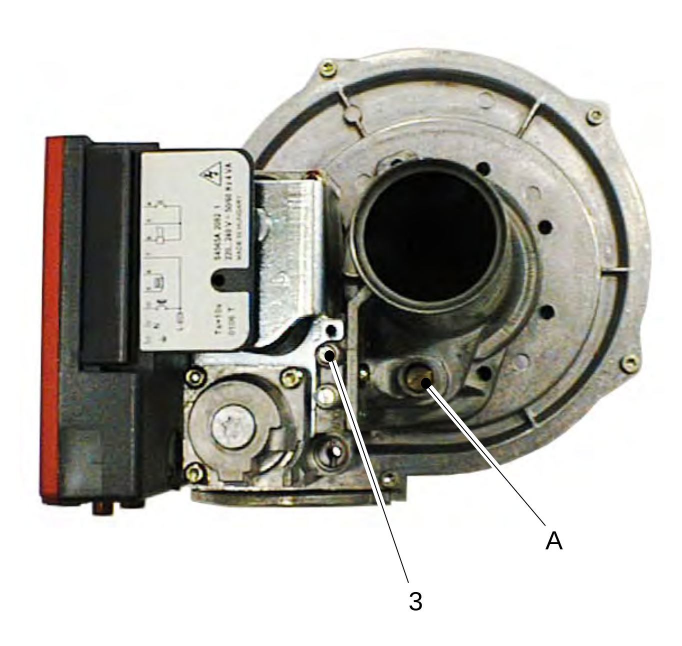
Medir con un calibre la profundidad del tornillo **“A”** de acuerdo con la **tabla 5** del folleto de *“Datos tècnicos de la instalaciòn de gas”*.

Entrar en la pantalla de gestión del quemador que se desee controlar:



Verificar si las velocidades del ventilador del quemador tienen los valores indicados en la **tabla 5** del manual “Datos técnicos de la instalación de gas” .
Programar una cocción por convección a 180°C con las velocidades “**MIN**” y “**MAX**” y funcionamiento con la puerta abierta.

Medir la producción de **CO (ppm)** y **CO2 (%)** con un instrumento adecuado.
Encender el horno con la puerta abierta y esperar alrededor de cinco minutos.

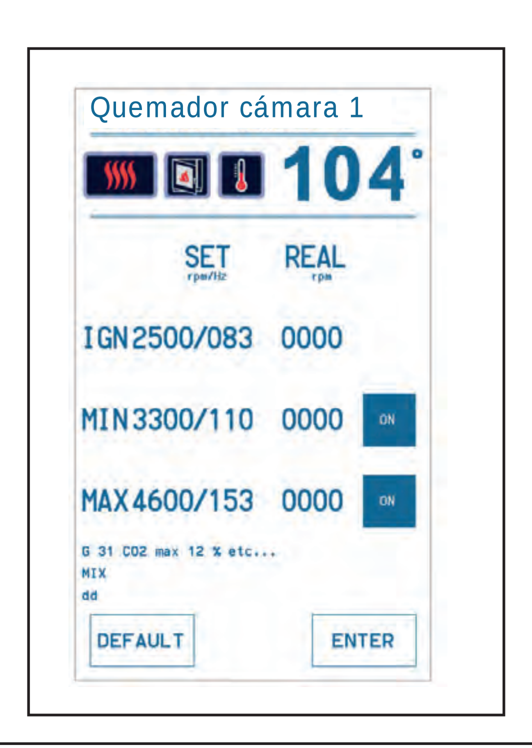


Colocar la sonda en el tubo de evacuación de los gases de combustión de la cámara y de la caldera.

CO_2
Con metano de 9 a 10,5%
Con GLP de 11% a 13%

CO por debajo de **300 ppm** (medidas).
Si los resultados están fuera de los rangos admitidos hay que proceder como indica el manual técnico.
Para adaptar un horno que funciona con metano a GLP o viceversa hay que proceder como indica el manual técnico.

- Quemador caldera
Repetir las operaciones con una cocción al vapor a 130°C (también con la puerta cerrada).

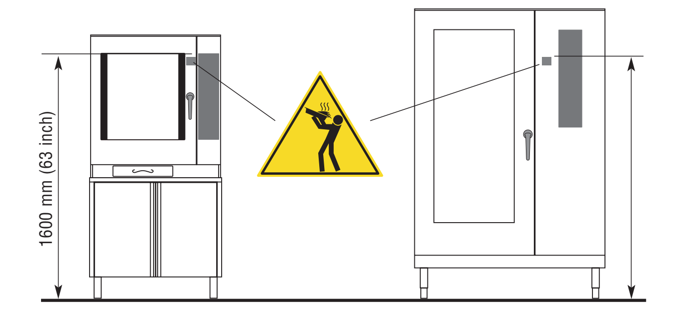


Transformación: Como ya hemos explicado, el aparato sale de fábrica preparado para el tipo de gas que se indica en la placa pero se puede adaptar para funcionar con otros gases. Solamente el personal del servicio de asistencia técnica autorizado por el fabricante puede realizar esta adaptación.

12 • PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y PRUEBAS

12.1 • Una vez conectados a las redes de suministro el horno y la instalación deben volverse a inspeccionar.
Verificar:
- si la cámara de cocción está vacía y no quedan restos de la película protectora en las paredes exteriores;
- si todos los conductos de ventilación están libres;
- si todas las conexiones se han realizado como se describe en este manual;
- si se han cumplido las normas, leyes y directivas de seguridad;
- si todos los racores de agua y de gas son estancos;
- si los conductos de salida del agua y de los humos están libres.

- Aplique el adhesivo con el aviso de advertencia sobre el peligro de quemaduras a una altura de 1,6 m desde el suelo.



12.2 • Encender el horno como se explica en el manual de uso y observar si el quemador se enciende de manera gradual.

12.3 • Verificar si todos los manguitos y las juntas de silicona del circuito del agua (ventilación y descarga de la cámara, bandeja de recogida) son estancos.

12.4 • Volver a colocar el lateral derecho.

12.5 • Para más seguridad conviene verificar el consumo de gas con el método volumétrico. El volumen medido por unidad de tiempo se puede comparar con los datos de la tabla 5 del folleto de *"Datos tècnicos de la instalaciòn de gas"*.

12.6 • El instalador debe rellenar todos los campos del documento de comprobación y hacerlo firmar por el cliente. A partir de este momento entra en vigor la garantía del horno.

13 • ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

13.1 • Con la ayuda del manual de uso es necesario explicar el funcionamiento del horno, los dispositivos de seguridad y el calendario de mantenimiento a las personas que deberán manejarlo. El mantenimiento ordinario (que comprende la limpieza de los quemadores y de los conductos y la inspección de la cámara de combustión) se debe realizar como mínimo una vez por año. Se aconseja suscribir un contrato de mantenimiento con el servicio de asistencia técnica.

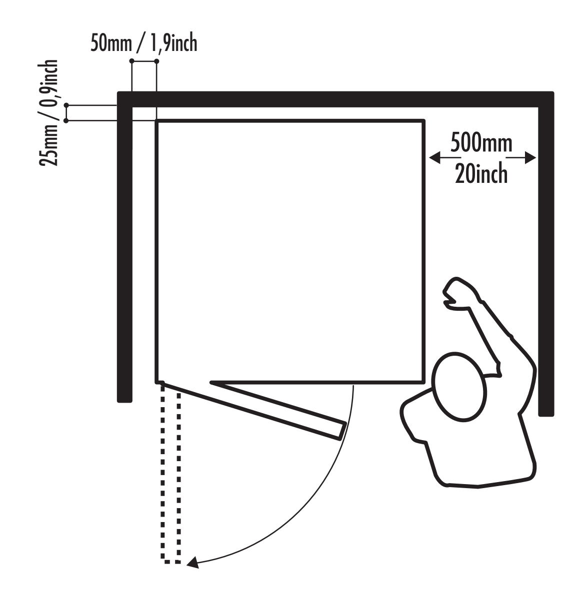
13.2 • **Sensibilizar al cliente de la importancia de que el servicio de asistencia técnica autorizado haga las reparaciones y los mantenimientos.**

13.3 • El usuario debe saber que, ante cualquier fallo o anomalía de funcionamiento, lo esencial es cortar la llegada de agua, electricidad y gas.

13.4 • Guardar el manual de instalación y el esquema eléctrico para poder volver a consultarlos.
El manual de uso que se entrega con el horno debe estar al alcance de la mano en un sitio visible. Copiar en el manual de uso los datos de contacto del servicio de asistencia técnica de confianza.

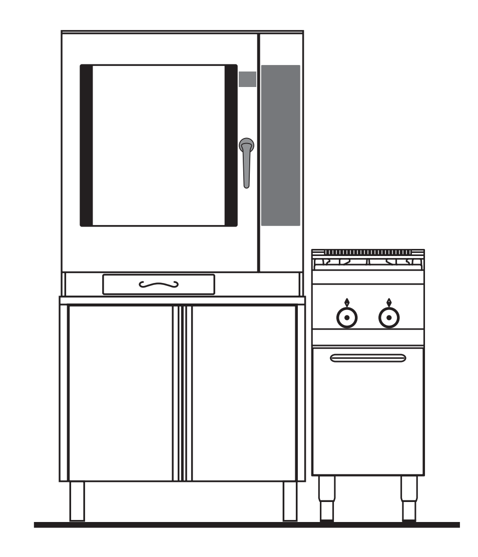
13.5 • Como muchas anomalías de funcionamiento suelen estar causadas por errores de uso, es importante que el personal que deberá manejar el horno reciba una formación adecuada.
Naturalmente en caso de anomalías recurrentes debe contactar con la asistencia técnica.

13.6 • La combustión puede verse afectada por una modificación de las características o de la ventilación del lugar de instalación. Cuando esto ocurre hay que contactar con un técnico de asistencia para que valore el funcionamiento del horno en las nuevas condiciones.



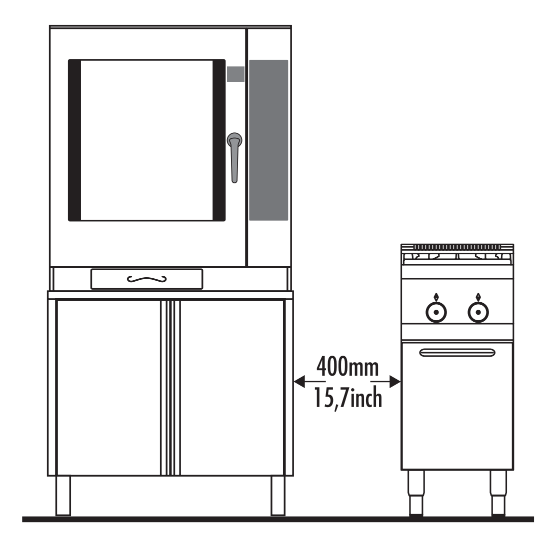
DISTANCIAS OBLIGATORIAS

Se aconseja dejar una franja de 500mm/20inch del lado derecho para hacer mantenimiento.

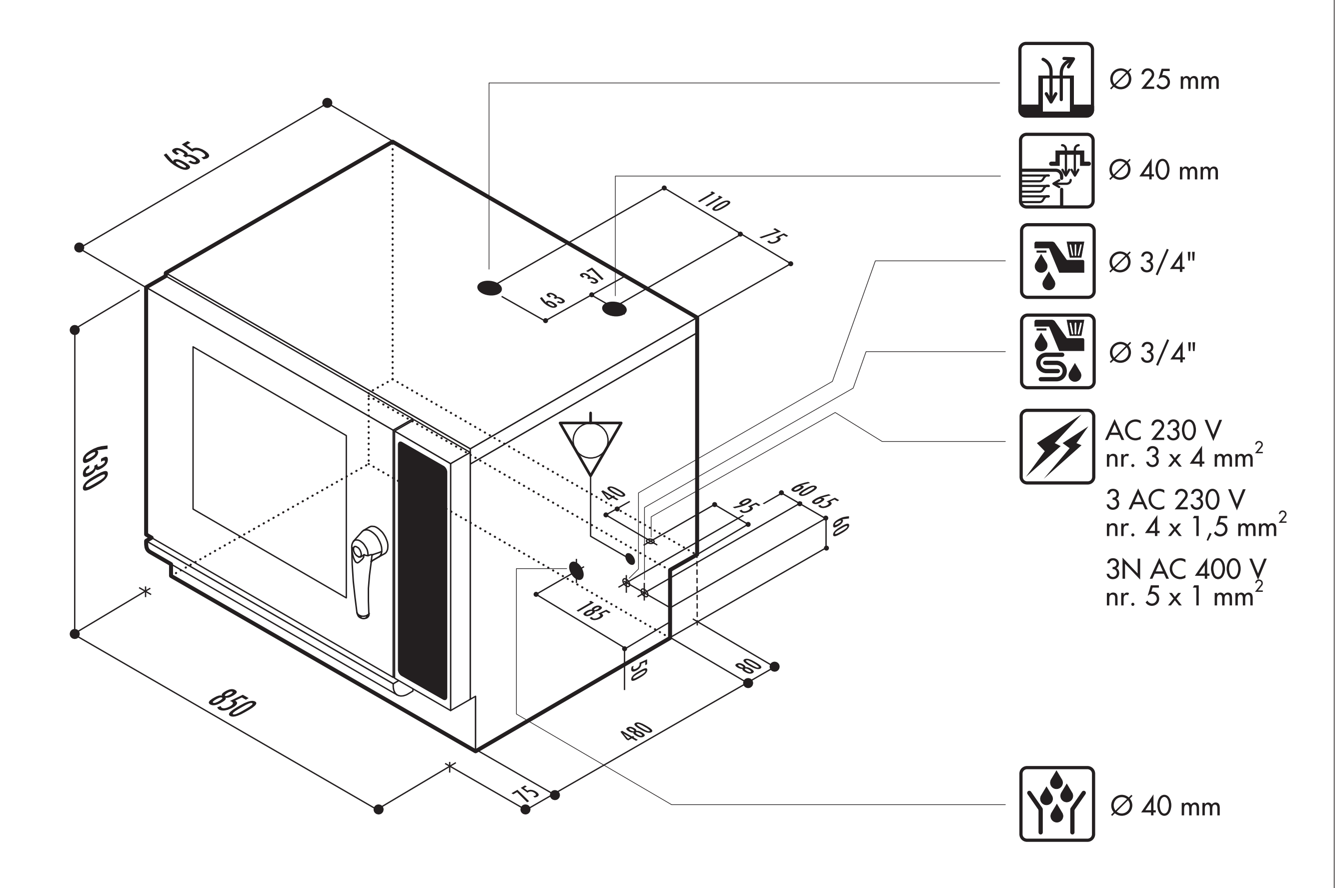


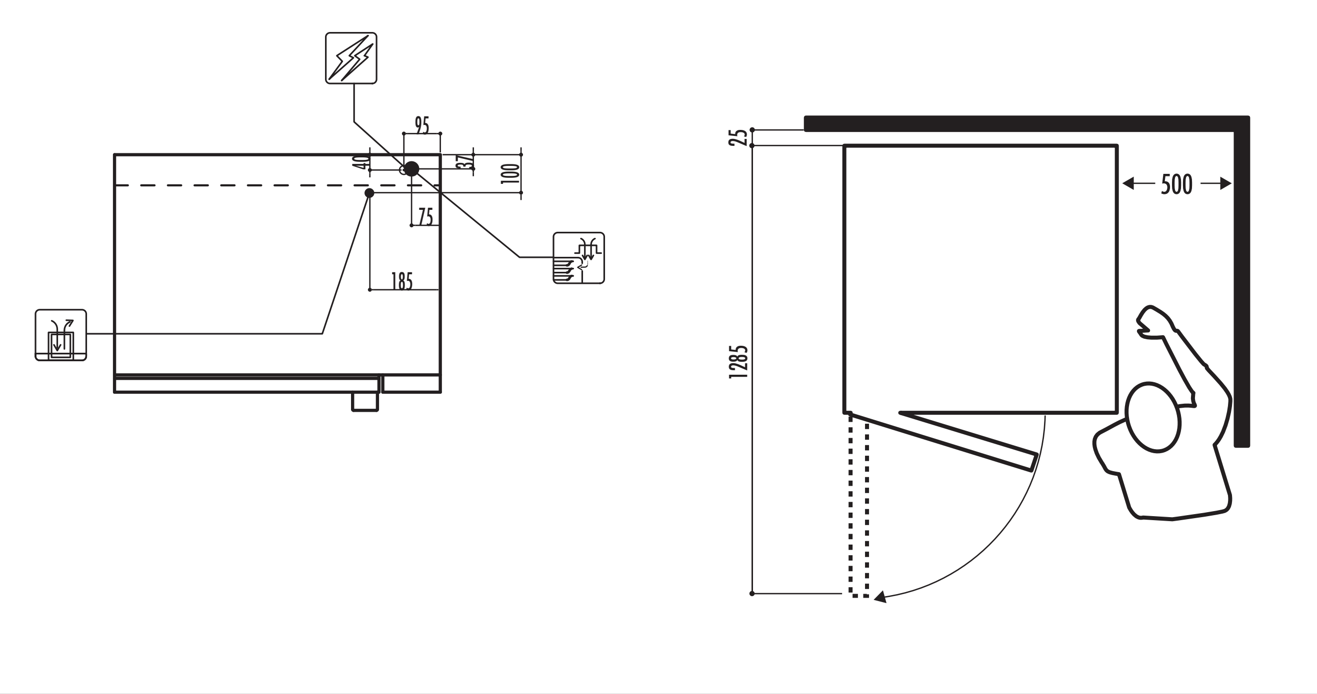
NO COLOCAR APARATOS QUE INCLUYAN UNA FUENTE DE CALOR A LA DERECHA DEL HORNO

ATENCIÓN: por razones de seguridad el horno deja de funcionar cuando a su derecha la temperatura ambiente es demasiado alta.



Distancia mínima a la que debe colocarse la fuente de calor a la derecha: 400mm/15,7inch.


635
630
850
110
75
37
63
40
95
60 65
60
185
50
80
480
75
Ø 25 mm
Ø 40 mm
Ø 3/4"
Ø 3/4"
AC 230 V
nr. 3 x 4 mm2
3 AC 230 V
nr. 4 x 1,5 mm2
3N AC 400 V
nr. 5 x 1 mm2
Ø 40 mm


95
40
37
100
75
185
25
500
1285

01.04.2010

FCF5G

SVG 051

Ø 40 mm

Ø 25 mm

Ø 40 mm

Ø 3/4"

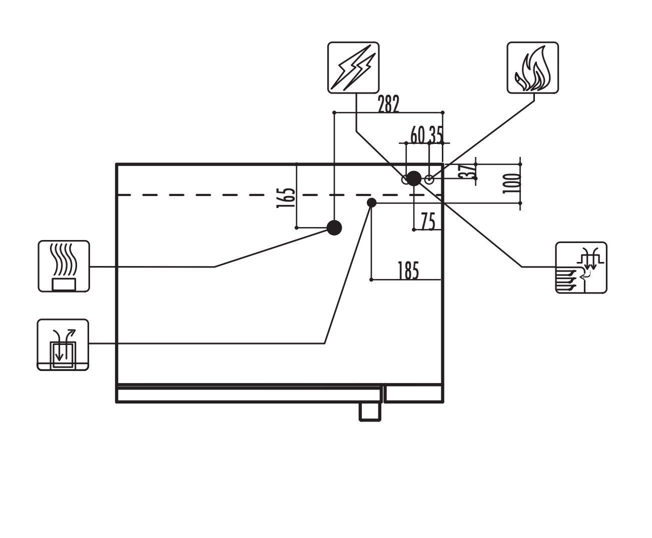
Ø 3/4"

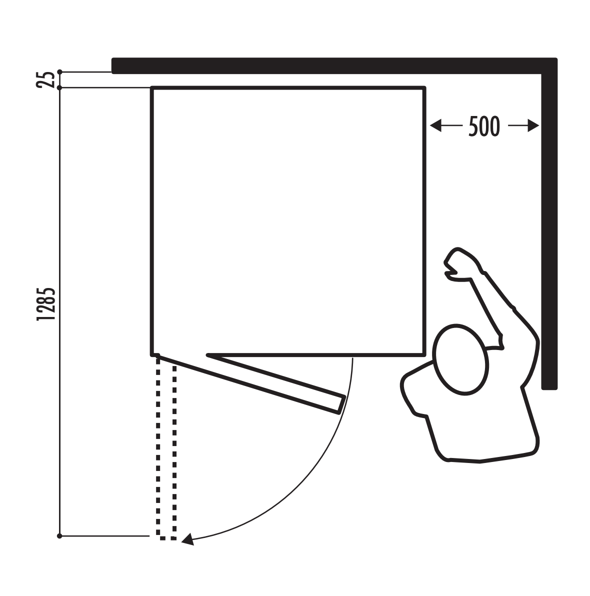
AC 230 V
nr. 3 x 1,5 mm²

Ø 1/2"

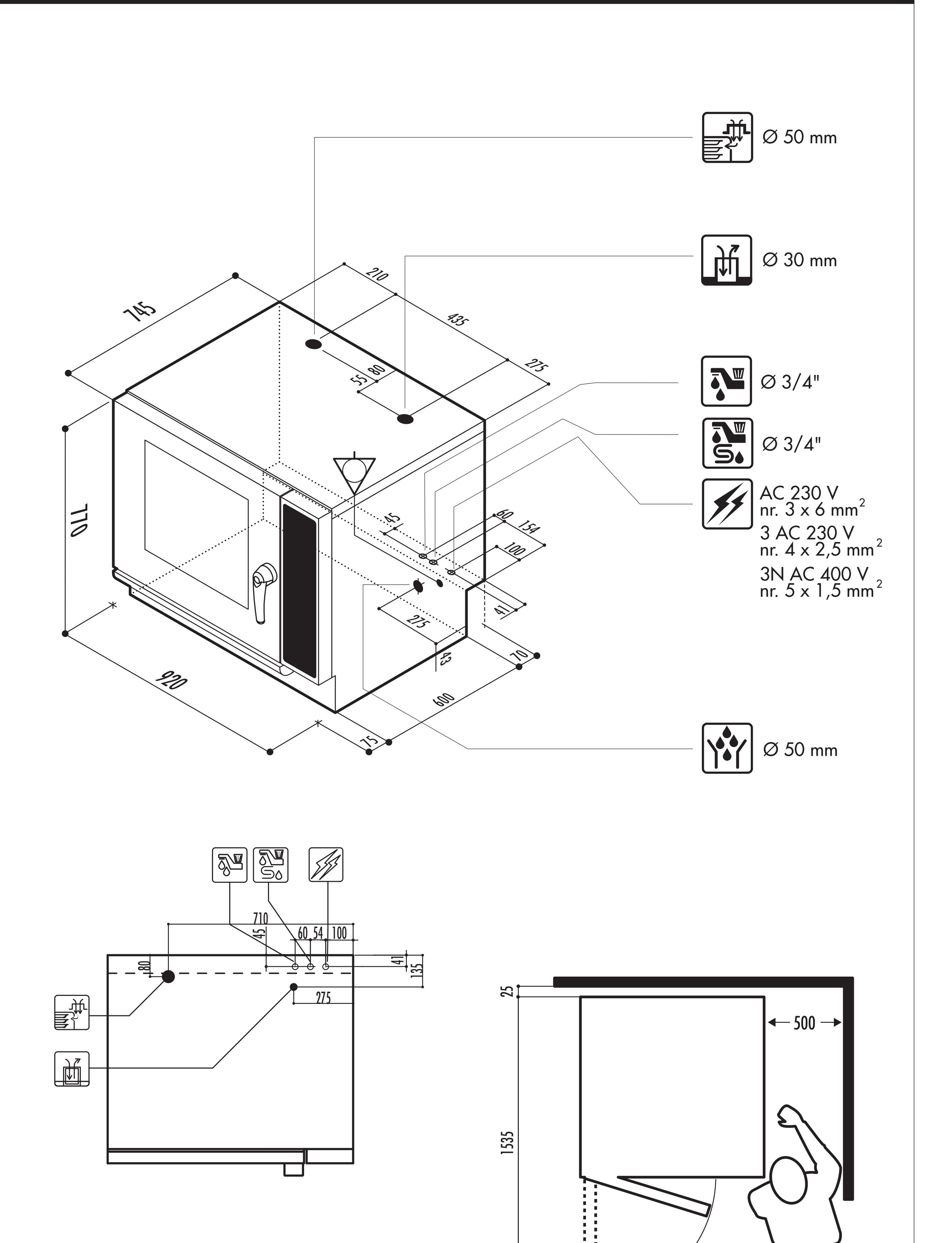
DE-AT-BE-ES-FI-FR-GR IE-IT-LU-NO-NL-PT-GB SE-CH-HU-CZ-BG-CY EE-LV-LT-MT-SK-SI	ISO 7.1
DK	ISO 228.1

Ø 40 mm





01.04.2010


Ø 50 mm
Ø 30 mm
Ø 3/4"
Ø 3/4"
AC 230 V
nr. 3 x 6 mm2
3 AC 230 V
nr. 4 x 2,5 mm2
3N AC 400 V
nr. 5 x 1,5 mm2
Ø 50 mm
745
210
435
275
80
55
45
60
154
100
41
275
43
70
600
75
920
770
710
45
60 54
100
80
41
135
275
25
500
1535

01.04.2010

FCF7G

SVG 071

Ø 50 mm

Ø 40 mm

Ø 30 mm

Ø 3/4"

Ø 3/4"

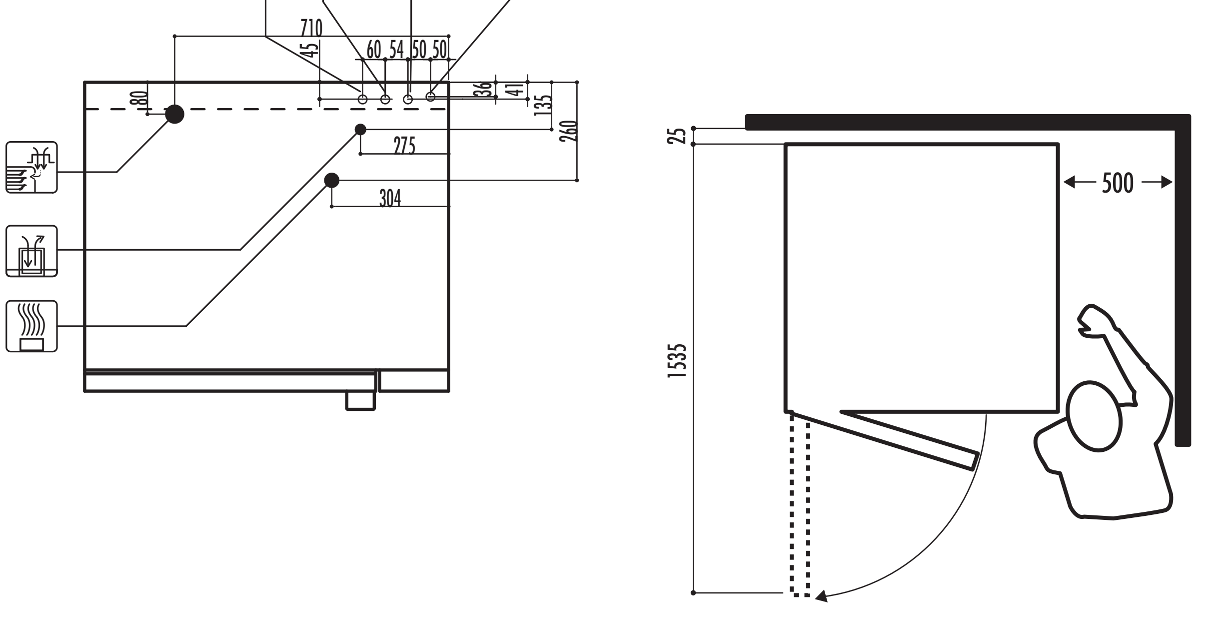
AC 230 V
nr. 3 x 1,5 mm^2

Ø 1/2"

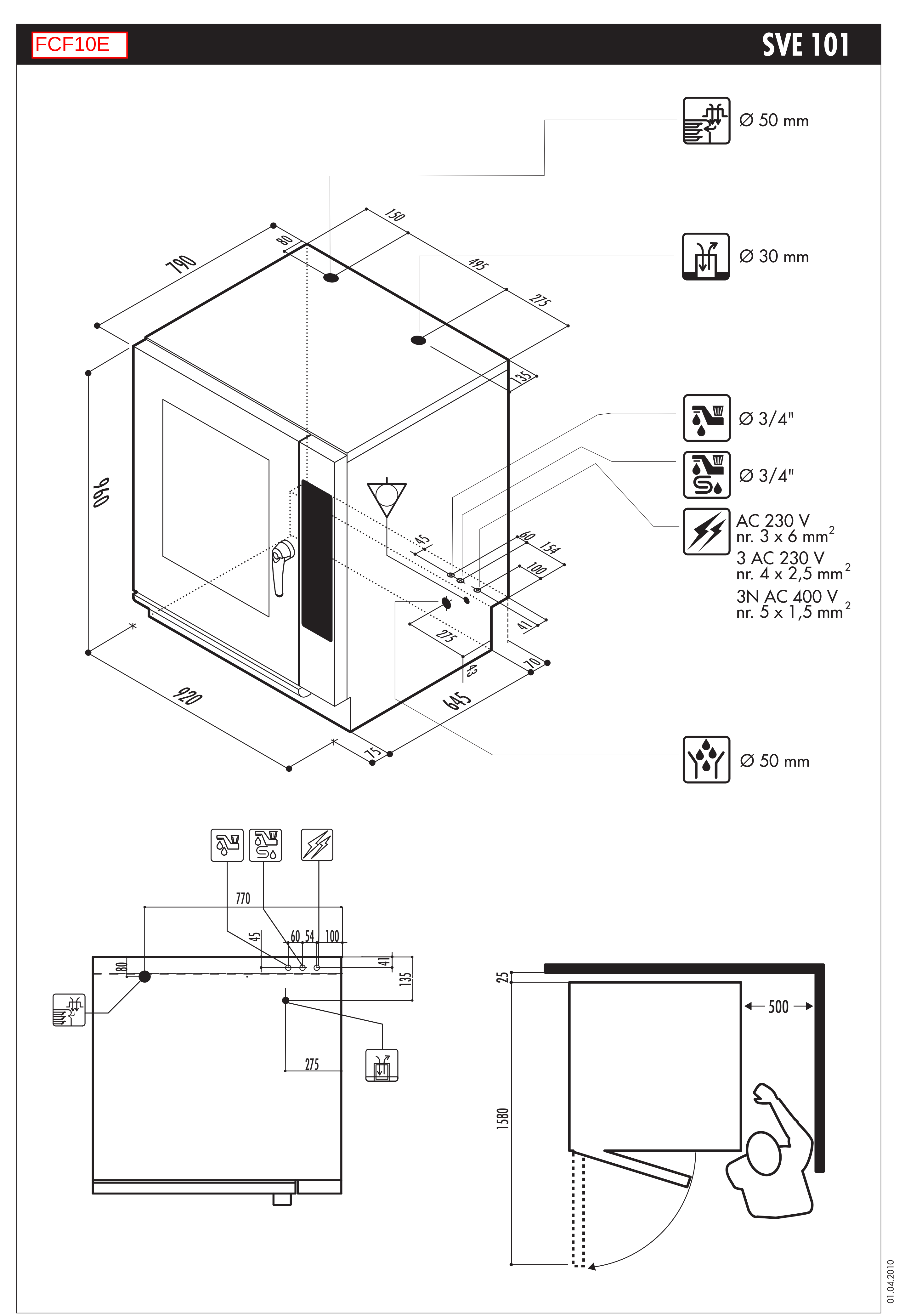
DE-AT-BE-ES-FI-FR-GR-IE IT-LU-NO-NL-PT-GB-SE CH-HU-CZ-BG-CY-PL-TR EE-LV-LT-MT-SK-SI-HR	ISO 7.1
DK	ISO 228.1

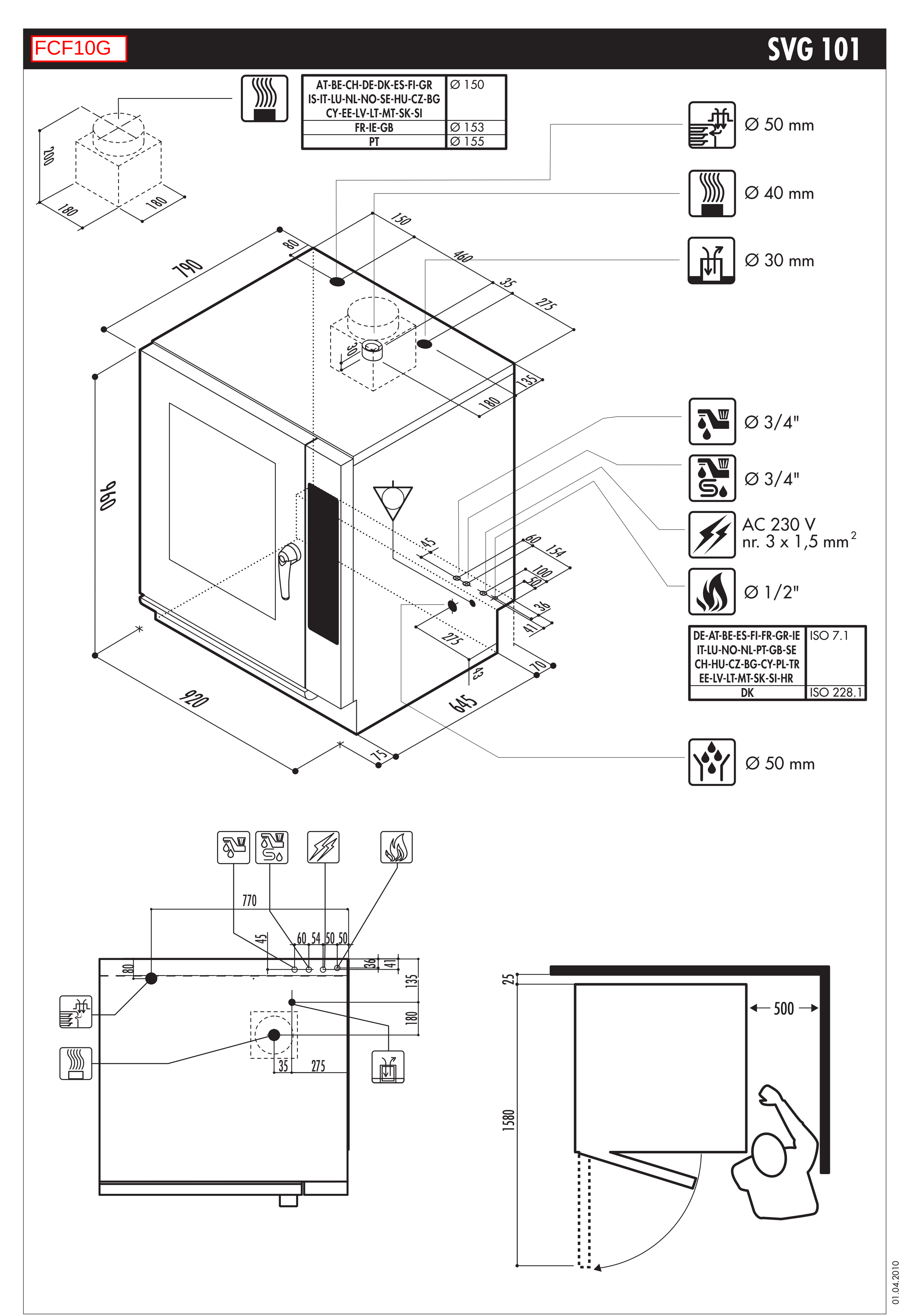
Ø 50 mm

745 210 406 29 275 125 55 80 105 45 60 154 100 50 36 41 770 920 275 43 70 600 75



01.04.2010

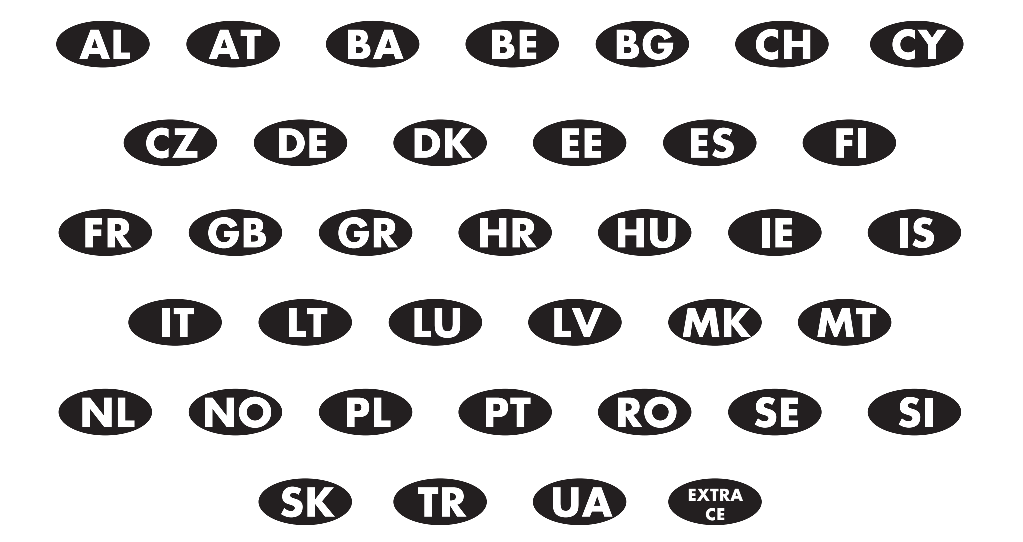

Ø 50 mm
Ø 30 mm
Ø 3/4"
Ø 3/4"
AC 230 V
nr. 3 x 6 mm²
3 AC 230 V
nr. 4 x 2,5 mm²
3N AC 400 V
nr. 5 x 1,5 mm²
Ø 50 mm
790
80
150
495
275
135
960
45
60
154
100
41
275
43
70
645
920
75
770
45
60
54
100
80
41
135
275
25
500
1580
01.04.2010



AT-BE-CH-DE-DK-ES-FI-GR IS-IT-LU-NL-NO-SE-HU-CZ-BG CY-EE-LV-LT-MT-SK-SI	Ø 150
FR-IE-GB	Ø 153
PT	Ø 155

DE-AT-BE-ES-FI-FR-GR-IE IT-LU-NO-NL-PT-GB-SE CH-HU-CZ-BG-CY-PL-TR EE-LV-LT-MT-SK-SI-HR	ISO 7.1
DK	ISO 228.1

DATI GAS TECNICI
GAS DATA
GASTECHNISCHE DATEN
DATOS TÉCNICOS-INSTALACIÓN DE GAS
CARCTERISTIQUES GAZ



TAB. 5 : GAS DATA - DATI GAS TECNICI - CARACTERISTIQUES GAS - GASTECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS INSTALACIÓN DE GAS

Rev 02

MD	TG	BR	Mix (mm)	IGN (Hz)	Min (Hz)	MAX (Hz)	PTR (kW)	PTN (kW)	PTC (kW)	CD (mm)	TI
5 x GN 1/1 4 x 60/40 5 x 60/40 (8,5kW)	G20 - 9,45kWh/m^3	Ca	14	80(70-120)	135	160	7	8,5	-	--	A_3
										--	
	G25 - 8,14kWh/m^3	Ca	12	80(70-120)	135	160	7	8,5	-	--	
										--	
	G30 - 12,68kWh/kg G31(LPG) - 12,87kWh/kg	Ca	13	80(70-120)	110	135	7	8,5	-	3	
										3	
6/7 x GN1/1 5/6 x 60/40 (10kW) 7 x 60/40	G20 - 9,45kWh/m^3	Ca	14	110(80-130)	136	190	7	10	14	--	A_3-B_{13}-B_{23}
		Bo	14	110(80-130)	136	190	7	10		--	
	G25 - 8,14kWh/m^3	Ca	12	110(80-130)	136	190	7	10	14	--	
		Bo	12	110(80-130)	136	190	7	10		--	
	G30 - 12,68kWh/kg G31(LPG) - 12,87kWh/kg	Ca	14,5	110(80-130)	113	163	7	10	14	3	
		Bo	14,5	110(80-130)	113	163	7	10		3	
10 x GN1/1 8/10 x 60/40 07 x GN2/1	G20 - 9,45kWh/m^3	Ca	14	110(80-130)	146	190	14	18	28	--	A_3-B_{13}-B_{23}
		Bo	14	110(80-130)	146	190	14	18		--	
	G25 - 8,14kWh/m^3 (G25.1)	Ca	12,5	110(80-130)	146	190	14 (13)	18 (17)	28 (26)	--	
		Bo	12,5	110(80-130)	146	190	14 (13)	18 (17)		--	
	G30 - 12,68kWh/kg G31(LPG) - 12,87kWh/kg	Ca	15	110(80-130)	136	173	14	18	28	4	
		Bo	15	110(80-130)	136	173	14	18		4	
10 x GN 2/1	G20 - 9,45kWh/m^3	Ca	14	110(80-130)	150	200	20	27	40	--	A_3-B_{13}-B_{23}
		Bo	14	110(80-130)	150	200	20	27		--	
	G25 - 8,14kWh/m^3 (G25.1)	Ca	12,5	110(80-130)	150	200	20 (19)	27 (26)	40 (38)	--	
		Bo	12,5	110(80-130)	150	200	20 (19)	27 (26)		--	
	G30 - 12,68kWh/kg G31(LPG) - 12,87kWh/kg	Ca	14,5	110(80-130)	136	173	20	27	40	4,5	
		Bo	14,5	110(80-130)	136	173	20	27		4,5	
20 x GN1/1 15/18x 60/40	G20 - 9,45kWh/m^3	Ca ⇧	14	110(80-130)	150	190	14	18	48	--	A_3-B_{13}-B_{23}
		Ca ⇩	14	110(80-130)	150	190	14	18		--	
		Bo	14	110(80-130)	150	200	20	27		--	
	G25 - 8,14kWh/m^3 (G25.1)	Ca ⇧	12	110(80-130)	150	190	14 (13)	18 (17)	48 (45)	--	
		Ca ⇩	12	110(80-130)	150	190	14 (13)	18 (17)		--	
		Bo	12	110(80-130)	150	200	20 (19)	27 (26)		--	
	G30 - 12,68kWh/kg G31(LPG) - 12,87kWh/kg	Ca ⇧	15	110(80-130)	136	173	14	18	48	4	
		Ca ⇩	15	110(80-130)	136	173	14	18		4	
		Bo	15	110(80-130)	136	173	20	27		4,5	
20 x GN 2/1	G20 - 9,45kWh/m^3	Ca ⇧	14	110(80-130)	150	200	20	27	80	--	A_3-B_{23}
		Ca ⇩	14	110(80-130)	150	200	20	27		--	
		Bo ⇧	13,5	110(80-130)	150	200	20	27		--	
		Bo ⇩	13,5	110(80-130)	150	200	20	27		--	
	G25 - 8,14kWh/m^3 (G25.1)	Ca ⇧	12	110(80-130)	150	200	20 (19)	27 (26)	80 (76)	--	
		Ca ⇩	12	110(80-130)	150	200	20 (19)	27 (26)		--	
		Bo ⇧	12	110(80-130)	150	200	20 (19)	27 (26)		--	
		Bo ⇩	12	110(80-130)	150	200	20 (19)	27 (26)		--	
	G30 - 12,68kWh/kg G31(LPG) - 12,87kWh/kg	Ca ⇧	15	110(80-130)	136	183	20	27	80	4,5	
		Ca ⇩	15	110(80-130)	136	183	20	27		4,5	
		Bo ⇧	15	110(80-130)	136	183	20	27		4,5	
		Bo ⇩	15	110(80-130)	136	183	20	27		4,5	

Legenda:

MD = Model - Modello - Modeles - Modell - Modelo
TG = Type of gas (G20 Natural gas - G30 G31 Liquid gas) - Tipo di gas (G20 Gas Metano - G30 G31 Gas liquido)
Type de gaz (G20 Gas Methane - G30 G31 Gas liquide) - Gasart (G20 Erdgas - G30 G31 Fluessiggas) - Tipo de gas (G20 Gas Metano - G30 G31 Gas liquido)
BR = Burner (Ca=Chamber Bo=Steam gen.) - Bruciatore (Ca=Camera Bo=Boiler) - Bruleur (Ca=Chambre Bo=Chaudiere) - Brennen (Ca=Garraum Bo=Boiler) - Quemador (Ca=Camara Bo=Boiler)
IGN = Burner ignition set - Taratura per ottenere la potenza di accensione - Etalonnage de puissance d'allumage - Einstellung, um die Zuendbelastung zu erhalten - Ajuste para obtención de la potencia de ignición
Min = Reduced heat capacity set - Taratura per ottenere la potenza termica ridotta - Etalonnage de puissance thermique réduite - Einstellung, um die reduzierte Heizleistung zu erhalten - Ajuste para obtención de la potencia térmica reducida
MAX = Nominal heat capacity set - Taratura per ottenere la potenza termica nominale - Etalonnage de puissance thermique nominale - Einstellung, um die Nennheizleistung zu erhalten - Ajuste para obtención de la potencia térmica nominal
PTR = Reduced heat input - Potenza termica minima - Puissance thermique minimum - Minimumwärmebelastung - Potencia térmica reducida
PTN = Nominal heat input - Potenza termica nominale - Puissance thermique nominale - Nennwärmebelastung - Potencia térmica nominal
PTC = Combi heat input - Potenza termica combinata - Puissance thermique mixte - Kombiwärmebelastung - Potencia térmica misto
CD = Calibrated disk - Disco calibrato - Kalibrierte Scheibe - Disque calibres - Disco calibrato
TI = Installation type - Tipo di installazione - Type installation - Installationsart - Tipo de instalaciòn

TAB. 6 : GAS INLET PRESSURE - PRESSIONE GAS IN ENTRATA - PRESSIONS GAZ EN ENTREE - GASEINGANGDRÜCKE - PRESIÓN DEL GAS ENTRANTE

II2H3B/P 20; 28-30 mbar - (AL) (BA) (BG) (CZ) (DK) (EE) (FI) (HR) (LT) (LV) (MK) (RO) (SE) (SI) (TR) (UA) II2L3B/P 20; 28-30 mbar - (NL) I2H 20 mbar - (NO) I3B/P 28-30 mbar - (CY) (IS) (MT) (NO)		
Rated mains pressure - Pressione nominale - Pression nominal - Nennanschlussdruck - Presión nominal de la red	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**20mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**28-30mbar**
Operation permissible - Pressione ammissibile - Fonctionnement admissible - Zülassiger Anschlussdruck - Funcionamiento permitido	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**18-25mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**20-35mbar**
Operation not permissible if pressure is **less** than: **Pressione non ammissibile** se la pressione è **inferiore** a: **Fonctionnement non admissible** si la pression est **inférieure** à: **Betrieb nicht zulässig** bei einem Druckwert **unter**: **Funcionamiento no permitido** si la presión es **menor** que:	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**18mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**20mbar**
Operation not permissible if pressure is **greater** than: **Pressione non ammissibile** se la pressione è **superiore** a: **Fonctionnement non admissible** si la pression est **supérieure** à: **Betrieb nicht zulässig** bei einem Druckwert **über**: **Funcionamiento no permitido** si la presión es **mayor** que:	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**25mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**35mbar**

II2H3B/P 20; 50 mbar - (AT) (CH) II2ELL3B/P 20; 50 mbar - (DE)		
Rated mains pressure - Pressione nominale - Pression nominal - Nennanschlussdruck - Presión nominal de la red	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**20mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**50mbar**
Operation permissible - Pressione ammissibile - Fonctionnement admissible - Zülassiger Anschlussdruck - Funcionamiento permitido	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**18-25mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**42,5-57,5mbar**
Operation not permissible if pressure is **less** than: **Pressione non ammissibile** se la pressione è **inferiore** a: **Fonctionnement non admissible** si la pression est **inférieure** à: **Betrieb nicht zulässig** bei einem Druckwert **unter**: **Funcionamiento no permitido** si la presión es **menor** que:	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**18mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**42,5mbar**
Operation not permissible if pressure is **greater** than: **Pressione non ammissibile** se la pressione è **superiore** a: **Fonctionnement non admissible** si la pression est **supérieure** à: **Betrieb nicht zulässig** bei einem Druckwert **über**: **Funcionamiento no permitido** si la presión es **mayor** que:	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**25mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**57,5mbar**

TAB. 6 : GAS INLET PRESSURE - PRESSIONE GAS IN ENTRATA - PRESSIONS GAZ EN ENTREE - GASEINGANGDRÜCKE - PRESIÓN DEL GAS ENTRANTE

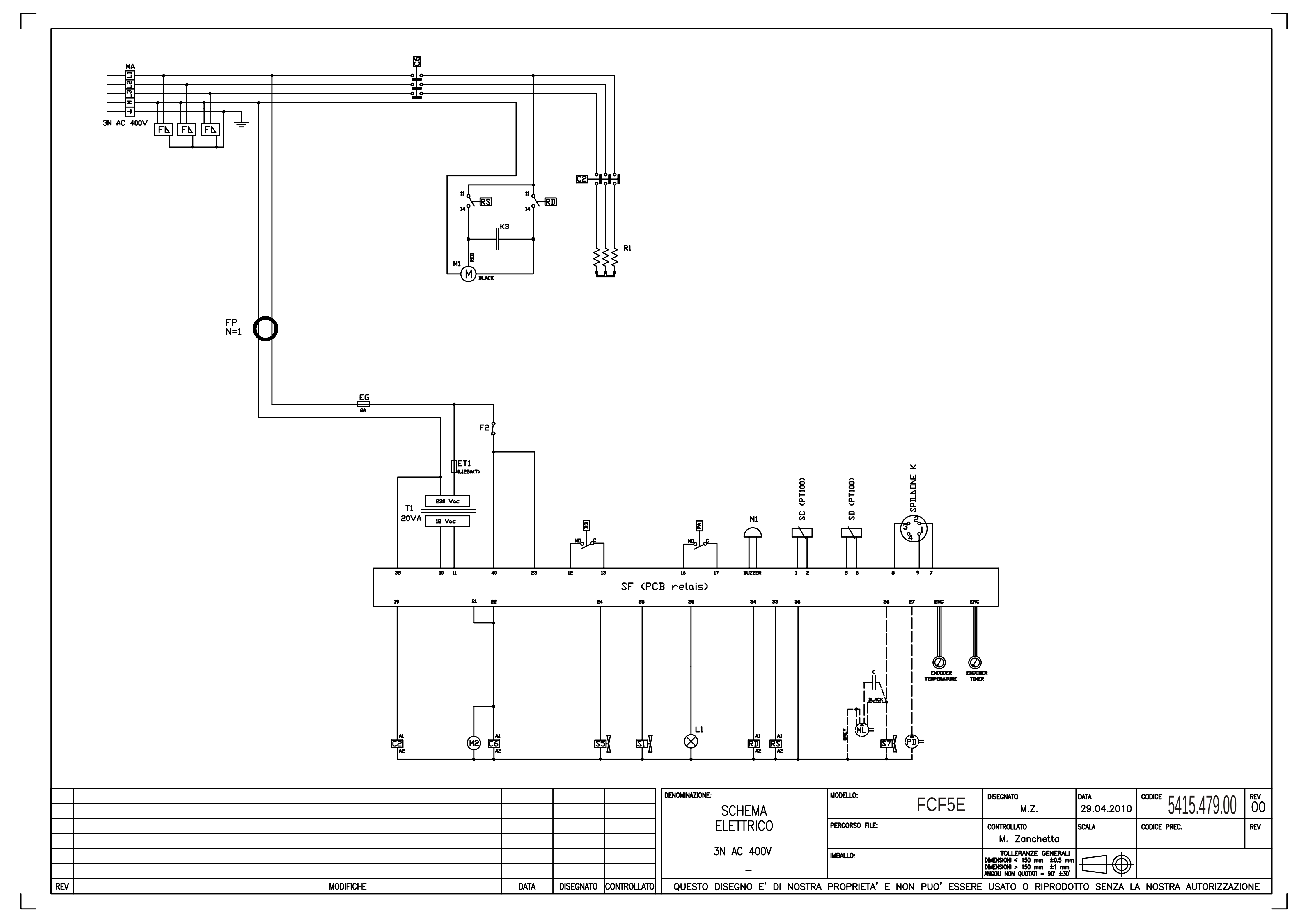
II2H3+ 20; 28-30/37 mbar - (ES) (GB) (GR) (IE) (IT) (PT) (SK) **I2E 20 mbar - (LU) (PL)** **I3+ 28-30/37 mbar - (LU)** **I3B/P 37 mbar - (PL)**		
Rated mains pressure - Pressione nominale - Pression nominal - Nennanschlussdruck - Presión nominal de la red	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**20mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**28-30/37mbar**
Operation permissible - Pressione ammissibile - Fonctionnement admissible - Zülassiger Anschlussdruck - Funcionamiento permitido	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**18-25mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**20/25-35/45mbar**
Operation not permissible if pressure is **less** than: **Pressione non ammissibile** se la pressione è **inferiore** a: **Fonctionnement non admissible** si la pression est **inférieure** à: **Betrieb nicht zulässig** bei einem Druckwert **unter**: **Funcionamiento no permitido** si la presión es **menor** que:	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**18mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**20/25mbar**
Operation not permissible if pressure is **greater** than: **Pressione non ammissibile** se la pressione è **superiore** a: **Fonctionnement non admissible** si la pression est **supérieure** à: **Betrieb nicht zulässig** bei einem Druckwert **über**: **Funcionamiento no permitido** si la presión es **mayor** que:	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**25mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**35/45mbar**

I2E(R)B 20/25 mbar - (BE) **I2Esi 20/25 mbar - (FR)** **I3+ 28-30/37 mbar - (BE) (FR)**		
Rated mains pressure - Pressione nominale - Pression nominal - Nennanschlussdruck - Presión nominal de la red	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**20/25mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**28-30/37mbar**
Operation permissible - Pressione ammissibile - Fonctionnement admissible - Zülassiger Anschlussdruck - Funcionamiento permitido	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**17/20-25/30mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**20/25-35/45mbar**
Operation not permissible if pressure is **less** than: **Pressione non ammissibile** se la pressione è **inferiore** a: **Fonctionnement non admissible** si la pression est **inférieure** à: **Betrieb nicht zulässig** bei einem Druckwert **unter**: **Funcionamiento no permitido** si la presión es **menor** que:	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**17/20mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**20/25mbar**
Operation not permissible if pressure is **greater** than: **Pressione non ammissibile** se la pressione è **superiore** a: **Fonctionnement non admissible** si la pression est **supérieure** à: **Betrieb nicht zulässig** bei einem Druckwert **über**: **Funcionamiento no permitido** si la presión es **mayor** que:	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**25/30mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**35/45mbar**

TAB. 6 : GAS INLET PRESSURE - PRESSIONE GAS IN ENTRATA - PRESSIONS GAZ EN ENTREE - GASEINGANGDRÜCKE - PRESIÓN DEL GAS ENTRANTE

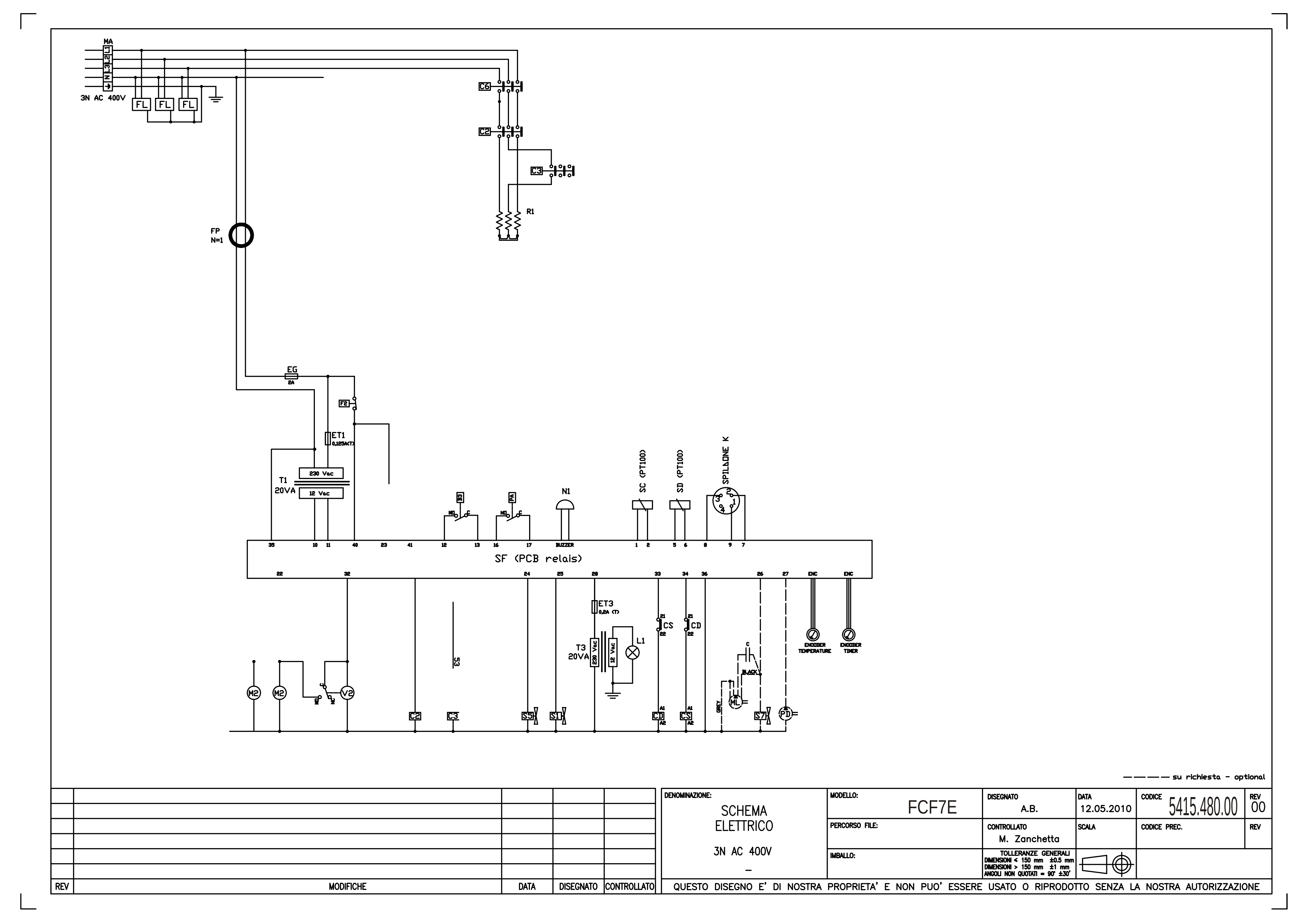
II2HS3B/P 25; 28-30 mbar / 25; 50 mbar (HU)		
Rated mains pressure - Pressione nominale - Pression nominal - Nennanschlussdruck - Presión nominal de la red	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**25mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**28-30 / 50mbar**
Operation permissible - Pressione ammissibile - Fonctionnement admissible - Zülassiger Anschlussdruck - Funcionamiento permitido	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**20-33mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**20-35/42,5-57,5mbar**
Operation not permissible if pressure is **less** than: **Pressione non ammissibile** se la pressione è **inferiore** a: **Fonctionnement non admissible** si la pression est **inférieure** à: **Betrieb nicht zulässig** bei einem Druckwert **unter**: **Funcionamiento no permitido** si la presión es **menor** que:	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**20mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**20 / 42,5mbar**
Operation not permissible if pressure is **greater** than: **Pressione non ammissibile** se la pressione è **superiore** a: **Fonctionnement non admissible** si la pression est **supérieure** à: **Betrieb nicht zulässig** bei einem Druckwert **über**: **Funcionamiento no permitido** si la presión es **mayor** que:	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**33mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**35 / 57,5mbar**

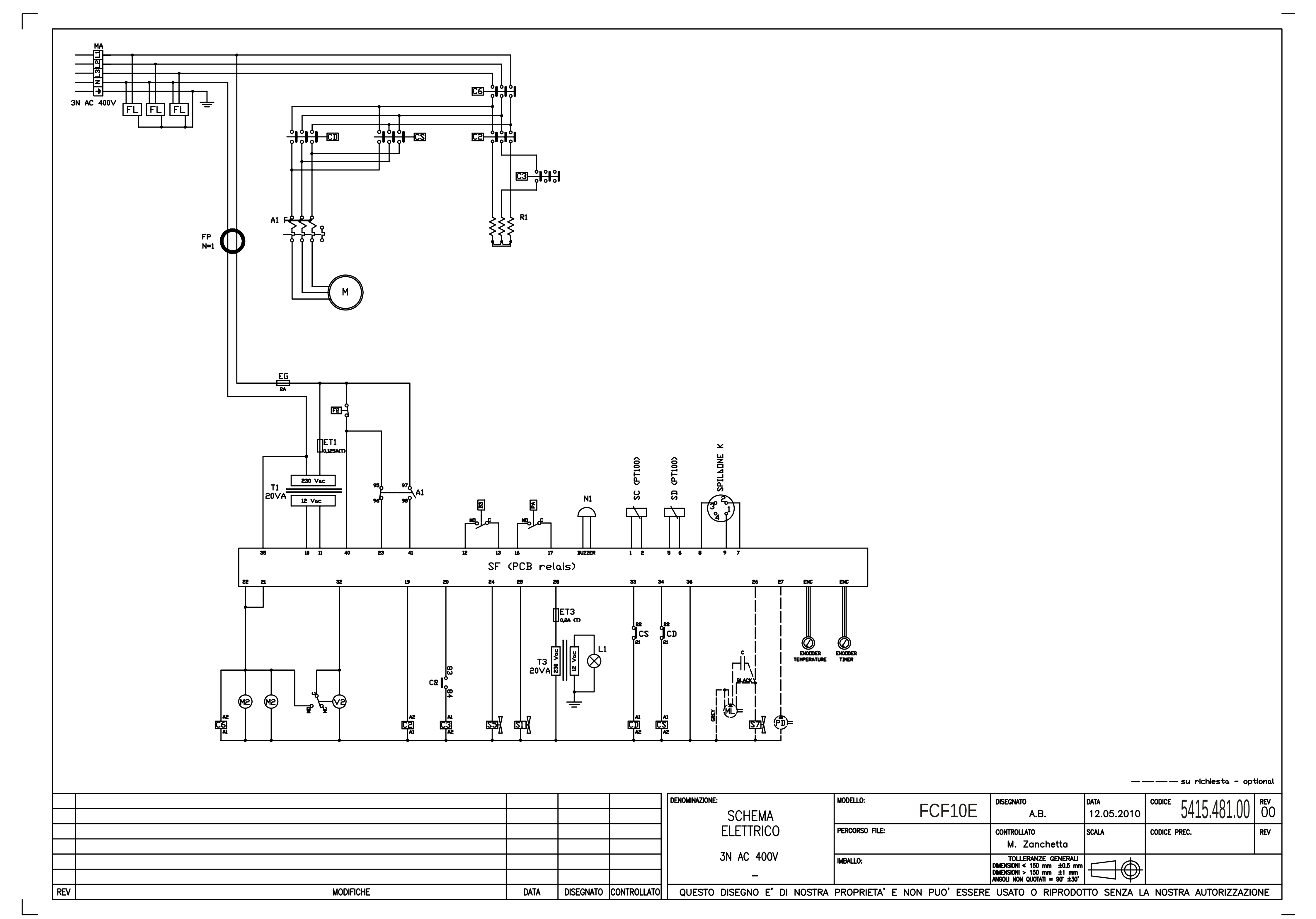
(EXTRA CE)		
Rated mains pressure - Pressione nominale - Pression nominal - Nennanschlussdruck - Presión nominal de la red	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**20mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**28-30/37 -- 50mbar**
Operation permissible - Pressione ammissibile - Fonctionnement admissible - Zülassiger Anschlussdruck - Funcionamiento permitido	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**18-25mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**20/25-35/45 -- 20-35mbar**
Operation not permissible if pressure is **less** than: **Pressione non ammissibile** se la pressione è **inferiore** a: **Fonctionnement non admissible** si la pression est **inférieure** à: **Betrieb nicht zulässig** bei einem Druckwert **unter**: **Funcionamiento no permitido** si la presión es **menor** que:	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**18mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**20/25 -- 42,5mbar**
Operation not permissible if pressure is **greater** than: **Pressione non ammissibile** se la pressione è **superiore** a: **Fonctionnement non admissible** si la pression est **supérieure** à: **Betrieb nicht zulässig** bei einem Druckwert **über**: **Funcionamiento no permitido** si la presión es **mayor** que:	Gas of family 2 - Natural / Gas della 2. Famiglia - Metano / Gaz 2. Famille - Méthane Gas der 2. Gruppe - Erdgas / Gas del Grupo 2 - Gas metano	**25mbar**
	Gas of family 3 - LPG / Gas della 3. Famiglia - Gas liguido / Gaz 3. Famille - GPL Gas der 3. Gruppe - Flüssiggas / Gas del Grupo 3 - GPL	**35/45 -- 57,5mbar**

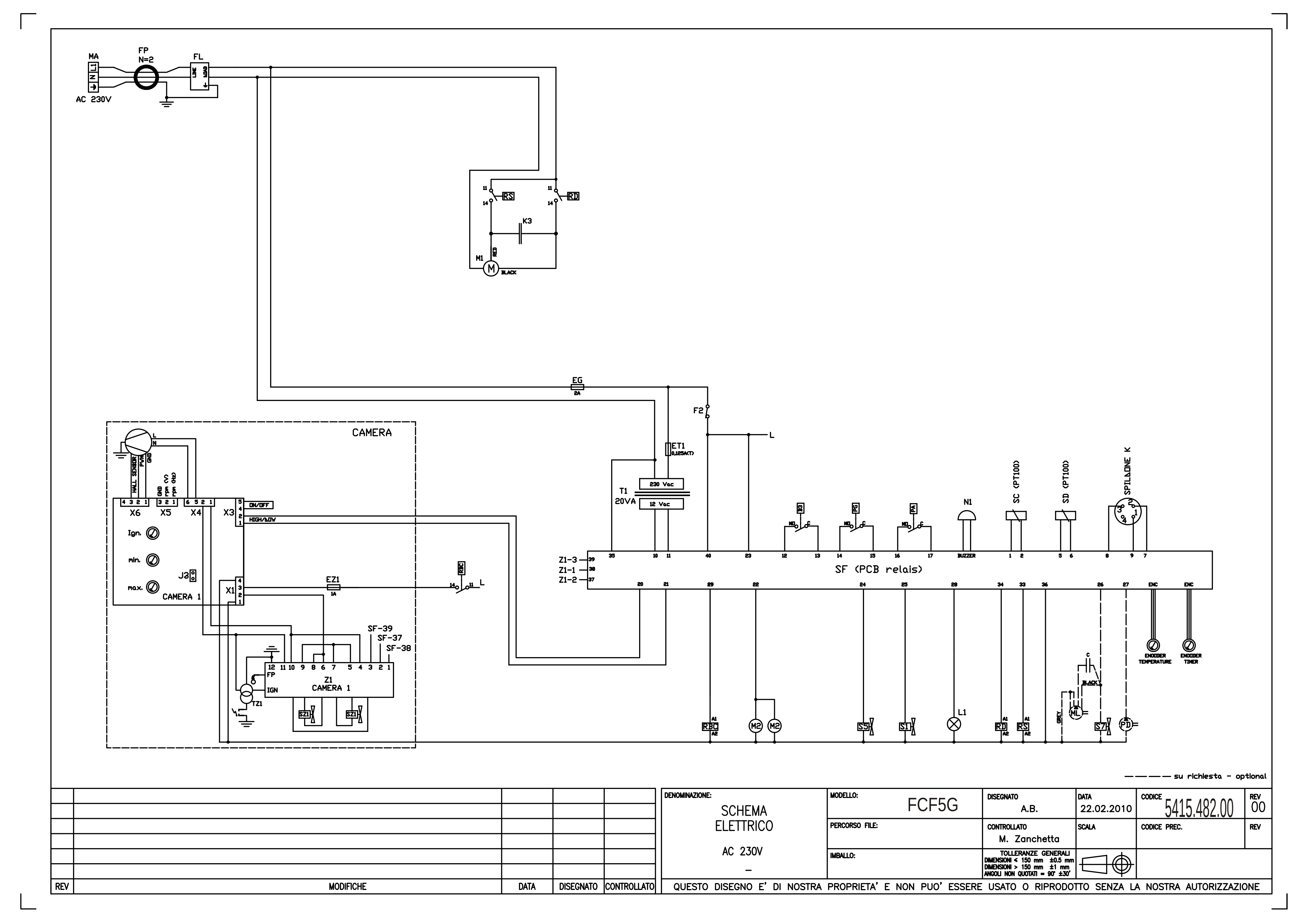


REV	MODIFICHE	DATA	DISEGNATO	CONTROLLATO

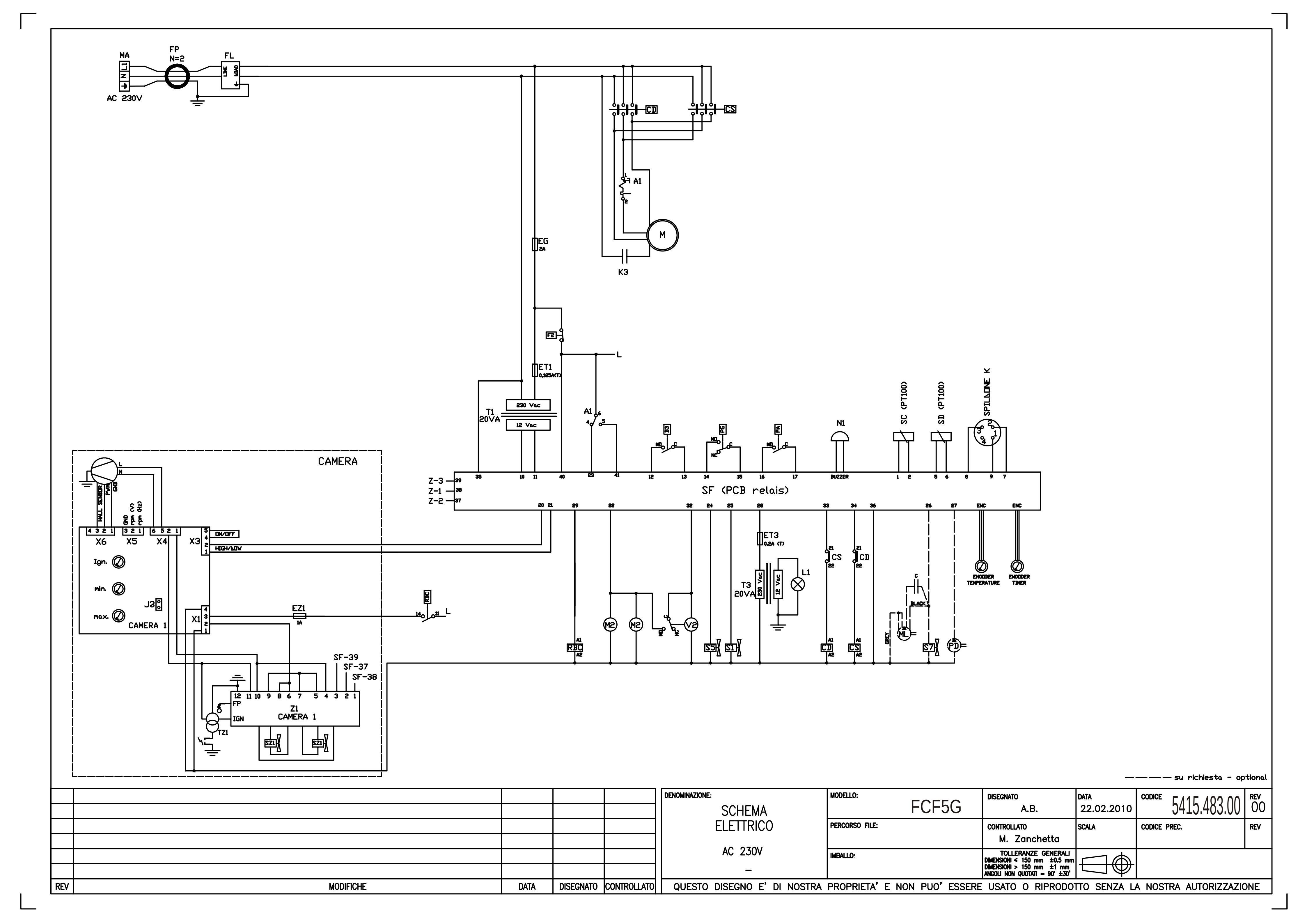
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELETTRICO 3N AC 400V –	MODELLO: FCF5E	DISEGNATO M.Z.	DATA 29.04.2010	CODICE 5415.479.00	REV 00
	PERCORSO FILE:	CONTROLLATO M. Zanchetta	SCALA	CODICE PREC.	REV
	IMBALLO:	TOLLERANZE GENERALI DIMENSIONI < 150 mm ±0.5 mm DIMENSIONI > 150 mm ±1 mm ANGOLI NON QUOTATI = 90° ±30'			

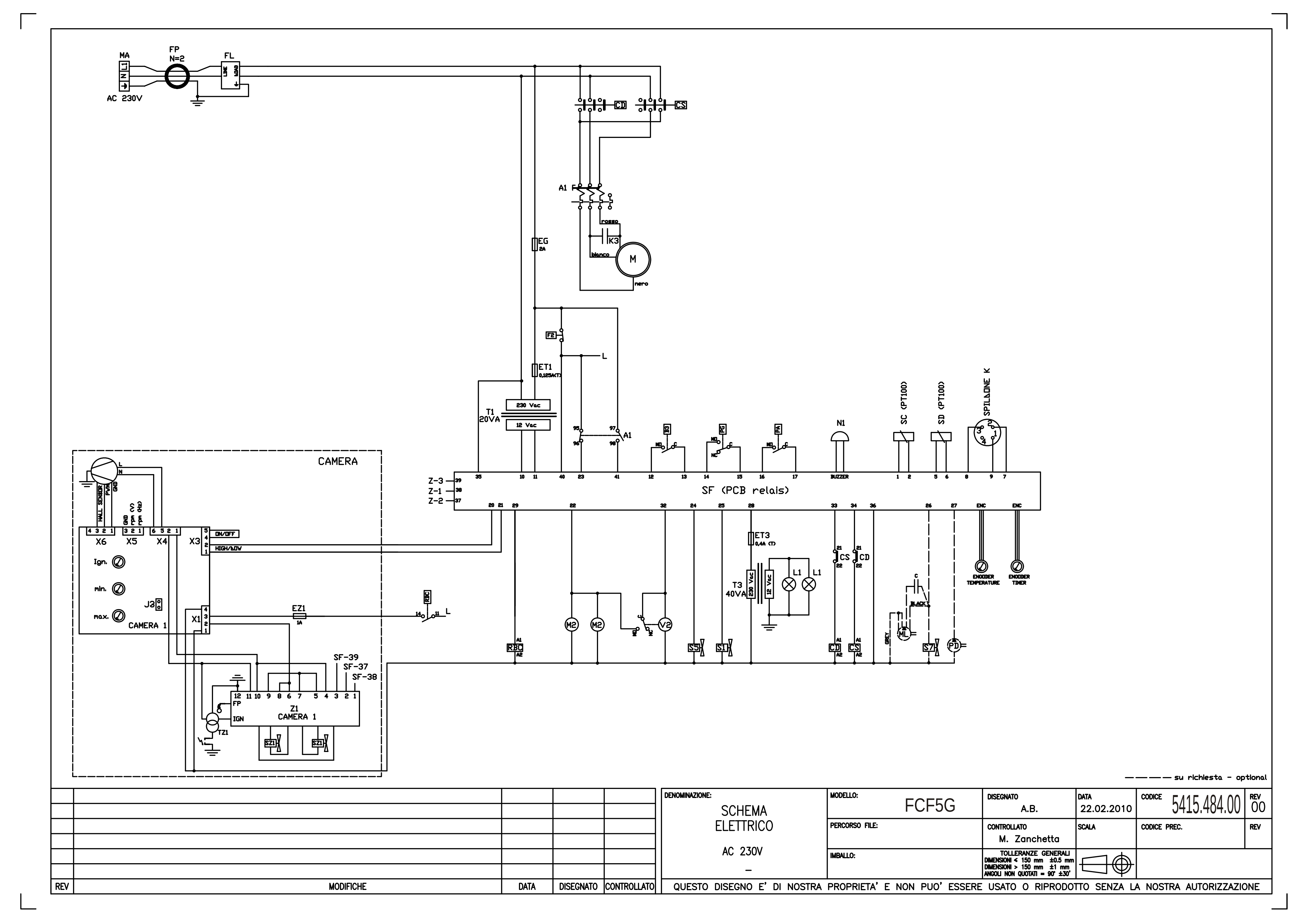

MA
L1
L2
L3
N
3N AC 400V
FL
FL
FL
C6
C2
C3
R1
FP
N=1
EG
2A
F2
ET1
0,125A(T)
T1
20VA
230 Vac
12 Vac
N1
SC (PT100)
SD (PT100)
SPILLONE K
BUZZER
SF (PCB relais)
ET3
0,2A (T)
T3
20VA
230 Vac
12 Vac
L1
CS
CD
S3
M2
M2
V2
C2
C3
S5
S1
CD
CS
ML
BLACK
GREY
S7
PD
ENCODER TEMPERATURE
ENCODER TIMER
su richiesta - optional
REV
MODIFICHE
DATA
DISEGNATO
CONTROLLATO
DENOMINAZIONE:
SCHEMA ELETTRICO
3N AC 400V
-
MODELLO:
FCF7E
PERCORSO FILE:
IMBALLO:
DISEGNATO
A.B.
CONTROLLATO
M. Zanchetta
DATA
12.05.2010
SCALA
CODICE
5415.480.00
CODICE PREC.
REV
00
TOLLERANZE GENERALI
DIMENSIONI < 150 mm ±0.5 mm
DIMENSIONI > 150 mm ±1 mm
ANGOLI NON QUOTATI = 90° ±30'
QUESTO DISEGNO E' DI NOSTRA PROPRIETA' E NON PUO' ESSERE USATO O RIPRODOTTO SENZA LA NOSTRA AUTORIZZAZIONE

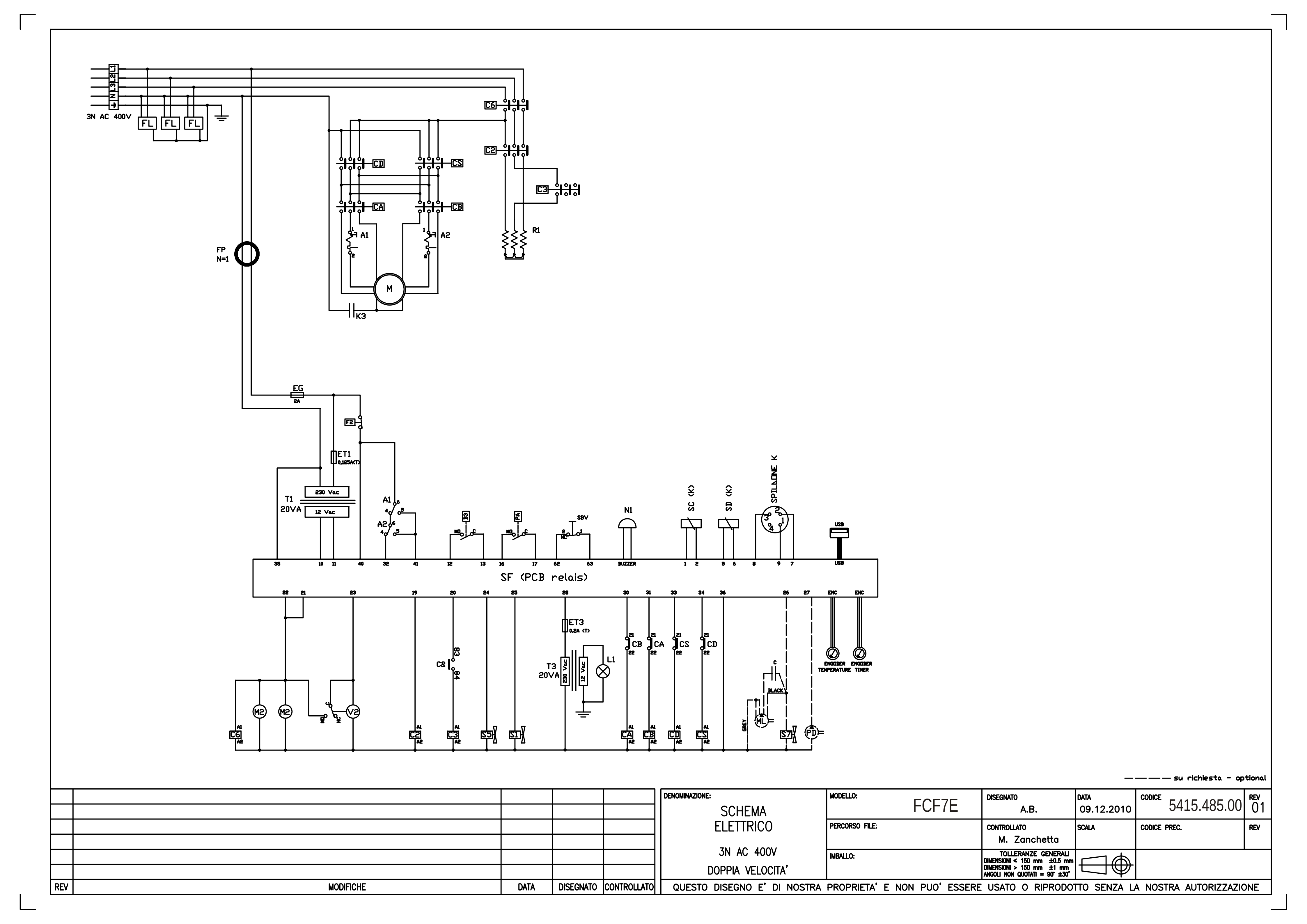

MA
L1 L2 L3 N
3N AC 400V
FL FL FL
C6
CD
CS
C2
C3
R1
A1
M
FP
N=1
EG
2A
F2
ET1
0,125A(T)
T1
20VA
230 Vac
12 Vac
95 96 97 98 A1
N1
SC (PT100)
SD (PT100)
SPILLONE K
PA
NO C
35 10 11 40 23 41 12 13 16 17 BUZZER 1 2 5 6 8 9 7
SF (PCB relais)
22 21 32 19 20 24 25 28 33 34 36 26 27 ENC ENC
ET3
0,2A (T)
T3
20VA
L1
CS
CD
C8
83 84
M2 M2 V2
C6 C2 C3 S5 S1 CD CS S7 PD
A1 A2
GREY
BLACK
ML
ENCODER TEMPERATURE
ENCODER TIMER
su richiesta - optional
REV
MODIFICHE
DATA
DISEGNATO
CONTROLLATO
DENOMINAZIONE:
SCHEMA ELETTRICO
3N AC 400V
-
MODELLO:
FCF10E
PERCORSO FILE:
IMBALLO:
DISEGNATO
A.B.
CONTROLLATO
M. Zanchetta
TOLLERANZE GENERALI
DIMENSIONI < 150 mm ±0.5 mm
DIMENSIONI > 150 mm ±1 mm
ANGOLI NON QUOTATI = 90° ±30'
DATA
12.05.2010
SCALA
CODICE
5415.481.00
CODICE PREC.
REV
00
QUESTO DISEGNO E' DI NOSTRA PROPRIETA' E NON PUO' ESSERE USATO O RIPRODOTTO SENZA LA NOSTRA AUTORIZZAZIONE



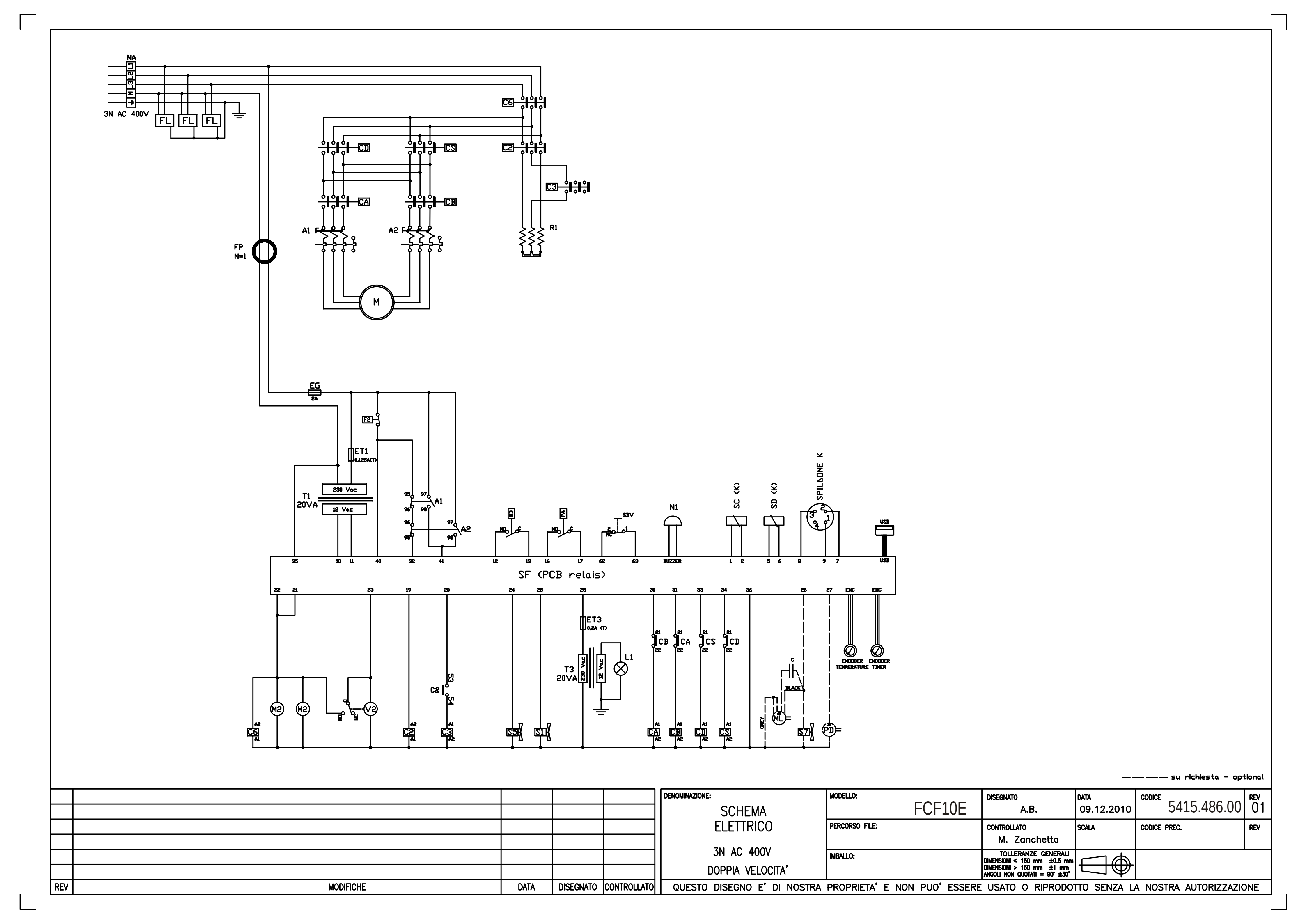
MA
FP
N=2
FL
L1
N
LINE
LOAD
AC 230V
RS
RD
K3
M1
M
RED
BLACK
EG
2A
F2
L
ET1
0,125A(T)
T1
20VA
230 Vac
12 Vac
CAMERA
HALL SENSOR
PWM
GND
X6
X5
X4
X3
ON/OFF
HIGH/LOW
Ign.
min.
max.
J3
CAMERA 1
X1
EZ1
1A
RBC
14
11
SF-39
SF-37
SF-38
FP
IGN
Z1
CAMERA 1
TZ1
SZ1
Z1-3
Z1-1
Z1-2
SF (PCB relais)
BUZZER
N1
SC (PT100)
SD (PT100)
SPILLONE K
NO
C
ENC
ENCODER TEMPERATURE
ENCODER TIMER
M2
S5
S1
L1
ML
GREY
S7
PD
su richiesta - optional
REV
MODIFICHE
DATA
DISEGNATO
CONTROLLATO
DENOMINAZIONE:
SCHEMA ELETTRICO
AC 230V
MODELLO:
FCF5G
PERCORSO FILE:
IMBALLO:
DISEGNATO
A.B.
CONTROLLATO
M. Zanchetta
TOLLERANZE GENERALI
DIMENSIONI < 150 mm ±0.5 mm
DIMENSIONI > 150 mm ±1 mm
ANGOLI NON QUOTATI = 90° ±30'
DATA
22.02.2010
SCALA
CODICE
5415.482.00
CODICE PREC.
REV
00
QUESTO DISEGNO E' DI NOSTRA PROPRIETA' E NON PUO' ESSERE USATO O RIPRODOTTO SENZA LA NOSTRA AUTORIZZAZIONE

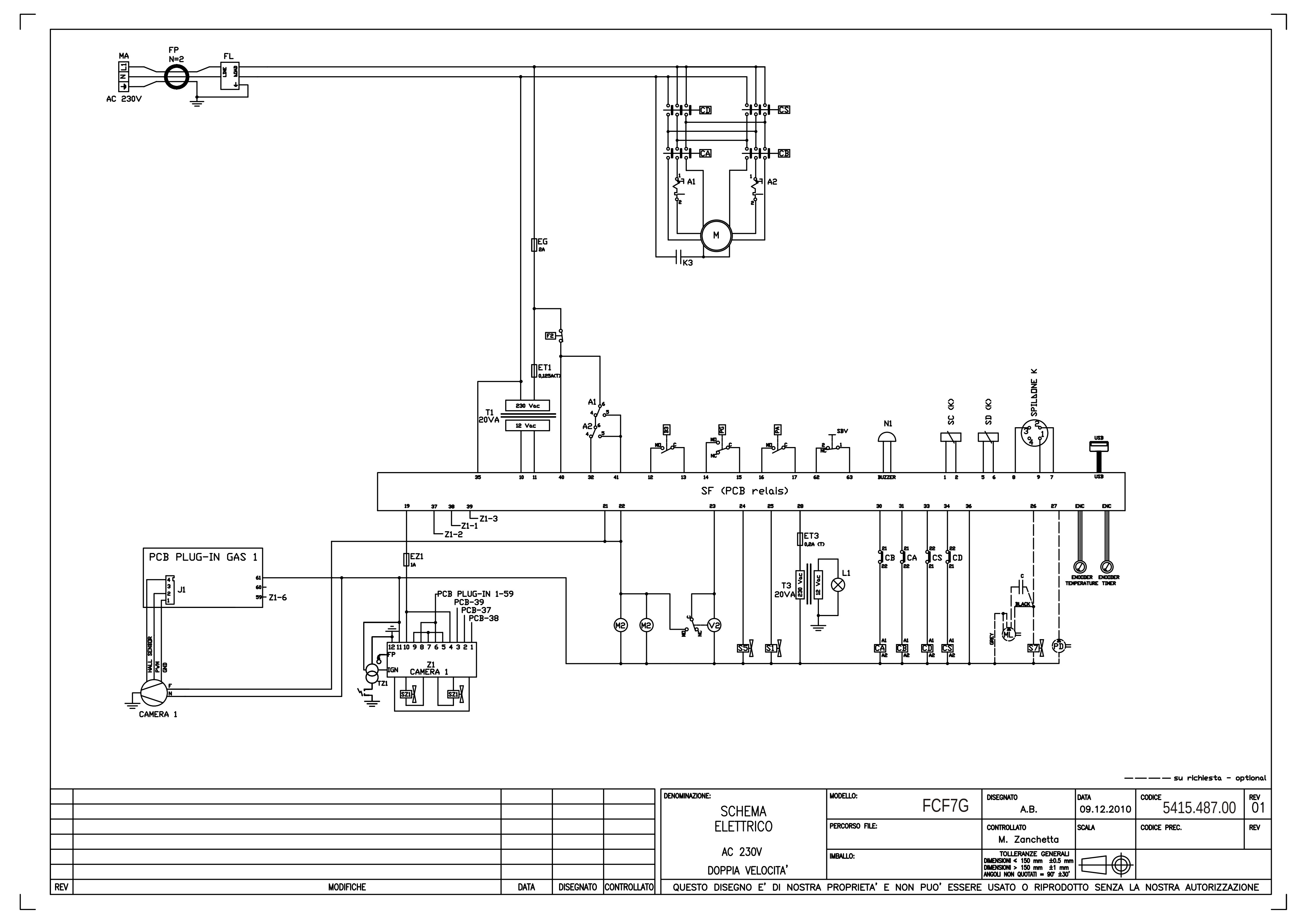

MA
FP
N=2
FL
LINE
LOAD
AC 230V
CD
CS
A1
M
K3
EG
2A
F2
L
ET1
0,125A(T)
T1
20VA
230 Vac
12 Vac
A1
N1
SC (PT100)
SD (PT100)
SPILLONE K
CAMERA
L
N
HALL SENSOR
PWM
GND
X6
X5
X4
X3
ON/OFF
HIGH/LOW
Ign.
min.
max.
J2
CAMERA 1
X1
EZ1
1A
RBC
L
Z-3
Z-1
Z-2
SF (PCB relais)
BUZZER
ET3
0,2A (T)
CS
CD
T3
20VA
230 Vac
12 Vac
L1
M2
M2
V2
S5
S1
CD
CS
RBC
C
BLACK
GREY
ML
S7
PD
ENCODER TEMPERATURE
ENCODER TIMER
SF-39
SF-37
SF-38
FP
IGN
Z1
CAMERA 1
TZ1
SZ1
SZ1
——— su richiesta - optional
REV
MODIFICHE
DATA
DISEGNATO
CONTROLLATO
DENOMINAZIONE:
SCHEMA
ELETTRICO
AC 230V
–
MODELLO:
FCF5G
PERCORSO FILE:
IMBALLO:
DISEGNATO
A.B.
CONTROLLATO
M. Zanchetta
TOLLERANZE GENERALI
DIMENSIONI < 150 mm ±0.5 mm
DIMENSIONI > 150 mm ±1 mm
ANGOLI NON QUOTATI = 90° ±30'
DATA
22.02.2010
SCALA
CODICE
5415.483.00
REV
00
CODICE PREC.
REV
QUESTO DISEGNO E' DI NOSTRA PROPRIETA' E NON PUO' ESSERE USATO O RIPRODOTTO SENZA LA NOSTRA AUTORIZZAZIONE


MA
FP
N=2
FL
AC 230V
CD
CS
A1 F
rosso
K3
bianco
M
nero
EG
2A
F2
L
ET1
0,125A(T)
T1
20VA
230 Vac
12 Vac
A1
N1
SC (PT100)
SD (PT100)
SPILLONE K
SF (PCB relais)
Z-3
Z-1
Z-2
BUZZER
CAMERA
HALL SENSOR
PWM
GND
X6
X5
X4
X3
ON/OFF
HIGH/LOW
Ign.
min.
max.
J2
CAMERA 1
X1
EZ1
1A
RBC
L
SF-39
SF-37
SF-38
FP
IGN
Z1
CAMERA 1
TZ1
SZ1
ET3
0,4A (T)
T3
40VA
230 Vac
12 Vac
L1
L1
CS
CD
M2
M2
V2
S5
S1
C
BLACK
GREY
ML
S7
PD
ENCODER TEMPERATURE
ENCODER TIMER
su richiesta - optional
REV
MODIFICHE
DATA
DISEGNATO
CONTROLLATO
DENOMINAZIONE:
SCHEMA ELETTRICO
AC 230V
MODELLO:
FCF5G
PERCORSO FILE:
IMBALLO:
DISEGNATO
A.B.
CONTROLLATO
M. Zanchetta
DATA
22.02.2010
SCALA
CODICE
5415.484.00
REV
00
CODICE PREC.
REV
TOLLERANZE GENERALI
DIMENSIONI < 150 mm ±0.5 mm
DIMENSIONI > 150 mm ±1 mm
ANGOLI NON QUOTATI = 90° ±30'
QUESTO DISEGNO E' DI NOSTRA PROPRIETA' E NON PUO' ESSERE USATO O RIPRODOTTO SENZA LA NOSTRA AUTORIZZAZIONE

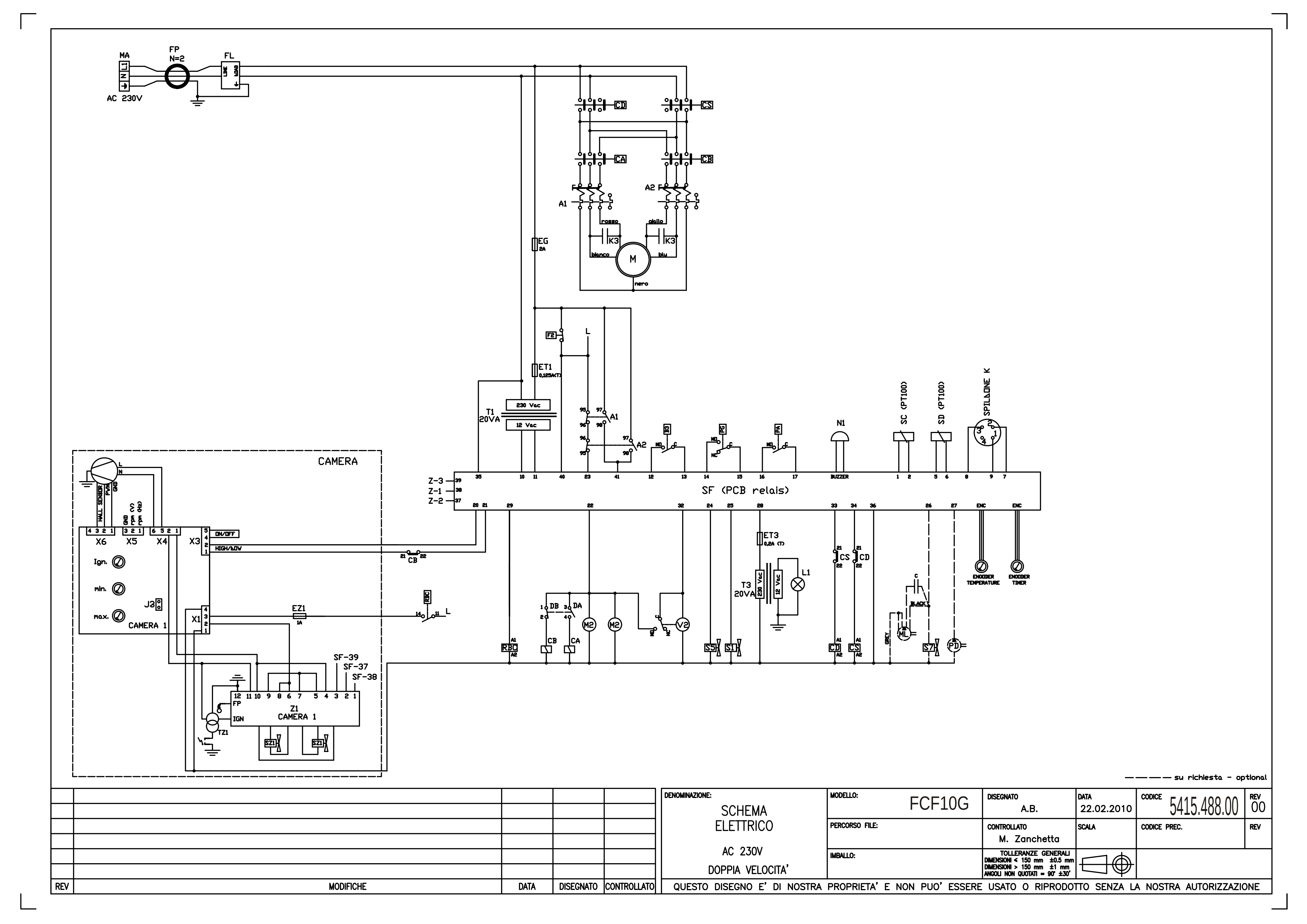


L1
L2
L3
N
3N AC 400V
FL
FL
FL
C6
C2
C3
CD
CS
CA
CB
A1
A2
M
K3
R1
FP
N=1
EG
2A
F2
ET1
0,125A(T)
T1
20VA
230 Vac
12 Vac
A1
A2
SBV
N1
SC (K)
SD (K)
SPILLONE K
USB
35
10
11
40
32
41
12
13
16
17
62
63
BUZZER
1
2
5
6
8
9
7
SF (PCB relais)
22
21
23
19
20
24
25
28
30
31
33
34
36
26
27
ENC
ENC
ET3
0,2A (T)
T3
20VA
230 Vac
12 Vac
L1
C8
83
84
M2
M2
V2
C6
C2
C3
S5
S1
CA
CB
CD
CS
GREY
ML
BLACK
S7
PD
ENCODER TEMPERATURE
ENCODER TIMER
su richiesta - optional
REV
MODIFICHE
DATA
DISEGNATO
CONTROLLATO
DENOMINAZIONE:
SCHEMA ELETTRICO
3N AC 400V
DOPPIA VELOCITA'
MODELLO:
FCF7E
PERCORSO FILE:
IMBALLO:
DISEGNATO
A.B.
CONTROLLATO
M. Zanchetta
DATA
09.12.2010
SCALA
CODICE
5415.485.00
CODICE PREC.
REV
01
TOLLERANZE GENERALI
DIMENSIONI < 150 mm ±0.5 mm
DIMENSIONI > 150 mm ±1 mm
ANGOLI NON QUOTATI = 90° ±30'
QUESTO DISEGNO E' DI NOSTRA PROPRIETA' E NON PUO' ESSERE USATO O RIPRODOTTO SENZA LA NOSTRA AUTORIZZAZIONE


MA
L1
L2
L3
N
3N AC 400V
FL
FL
FL
C6
CD
CS
C2
C3
CA
CB
A1
A2
R1
M
FP
N=1
EG
2A
F2
ET1
0,125A(T)
T1
20VA
230 Vac
12 Vac
A1
A2
B3
PA
SBV
N1
SC (K)
SD (K)
SPILLONE K
US3
SF (PCB relais)
BUZZER
ET3
0,2A (T)
T3
20VA
230 Vac
12 Vac
L1
M2
M2
V2
C8
S5
S1
ML
GREY
BLACK
S7
PD
ENCODER TEMPERATURE
ENCODER TIMER
su richiesta - optional
DENOMINAZIONE:
SCHEMA ELETTRICO
3N AC 400V
DOPPIA VELOCITA'
MODELLO:
FCF10E
PERCORSO FILE:
IMBALLO:
DISEGNATO
A.B.
CONTROLLATO
M. Zanchetta
DATA
09.12.2010
SCALA
CODICE
5415.486.00
CODICE PREC.
REV
01
REV
TOLLERANZE GENERALI
DIMENSIONI < 150 mm ±0.5 mm
DIMENSIONI > 150 mm ±1 mm
ANGOLI NON QUOTATI = 90° ±30'
REV
MODIFICHE
DATA
DISEGNATO
CONTROLLATO
QUESTO DISEGNO E' DI NOSTRA PROPRIETA' E NON PUO' ESSERE USATO O RIPRODOTTO SENZA LA NOSTRA AUTORIZZAZIONE



MA
FP
N=2
FL
LINE
LOAD
AC 230V
CD
CS
CA
CB
A1
A2
M
K3
EG
2A
F2
ET1
0,125A(T)
T1
20VA
230 Vac
12 Vac
A1
A2
N1
SC (K)
SD (K)
SPILLONE K
USB
SBV
SF (PCB relais)
BUZZER
Z1-3
Z1-1
Z1-2
PCB PLUG-IN GAS 1
J1
Z1-6
EZ1
1A
PCB PLUG-IN 1-59
PCB-39
PCB-37
PCB-38
Z1
CAMERA 1
FP
IGN
TZ1
SZ1
HALL SENSOR
PWM
GND
CAMERA 1
M2
M2
V2
S5
S1
ET3
0,2A (T)
T3
20VA
230 Vac
12 Vac
L1
CB
CA
CS
CD
BLACK
GREY
ML
S7
PD
ENCODER TEMPERATURE
ENCODER TIMER
su richiesta - optional
REV
MODIFICHE
DATA
DISEGNATO
CONTROLLATO
DENOMINAZIONE:
SCHEMA ELETTRICO
AC 230V
DOPPIA VELOCITA'
MODELLO:
FCF7G
PERCORSO FILE:
IMBALLO:
DISEGNATO
A.B.
CONTROLLATO
M. Zanchetta
DATA
09.12.2010
SCALA
CODICE
5415.487.00
CODICE PREC.
REV
01
REV
TOLLERANZE GENERALI
DIMENSIONI < 150 mm ±0.5 mm
DIMENSIONI > 150 mm ±1 mm
ANGOLI NON QUOTATI = 90° ±30'
QUESTO DISEGNO E' DI NOSTRA PROPRIETA' E NON PUO' ESSERE USATO O RIPRODOTTO SENZA LA NOSTRA AUTORIZZAZIONE



MA
FP
N=2
FL
AC 230V
L1
N
LINE
LOAD
CD
CS
CA
CB
A1
A2
rosso
giallo
K3
bianco
blu
M
nero
EG
2A
F2
L
ET1
0,125A(T)
T1
20VA
230 Vac
12 Vac
A1
A2
N1
SC (PT100)
SD (PT100)
SPILLONE K
CAMERA
HALL SENSOR
PWM
GND
X6
X5
X4
X3
ON/OFF
HIGH/LOW
Ign.
min.
max.
J2
CAMERA 1
X1
EZ1
1A
RBC
L
Z-3
Z-1
Z-2
SF (PCB relais)
BUZZER
ENC
CB
ET3
0,2A (T)
T3
20VA
230 Vac
12 Vac
L1
DB
DA
M2
V2
S5
S1
CS
CD
GREY
ML
BLACK
S7
PD
ENCODER TEMPERATURE
ENCODER TIMER
SF-39
SF-37
SF-38
FP
IGN
Z1
CAMERA 1
TZ1
SZ1
su richiesta - optional
DENOMINAZIONE:
SCHEMA ELETTRICO
AC 230V
DOPPIA VELOCITA'
MODELLO:
FCF10G
PERCORSO FILE:
IMBALLO:
DISEGNATO
A.B.
CONTROLLATO
M. Zanchetta
DATA
22.02.2010
SCALA
CODICE
5415.488.00
CODICE PREC.
REV
00
TOLLERANZE GENERALI
DIMENSIONI < 150 mm ±0.5 mm
DIMENSIONI > 150 mm ±1 mm
ANGOLI NON QUOTATI = 90° ±30'
REV
MODIFICHE
DATA
DISEGNATO
CONTROLLATO
QUESTO DISEGNO E' DI NOSTRA PROPRIETA' E NON PUO' ESSERE USATO O RIPRODOTTO SENZA LA NOSTRA AUTORIZZAZIONE

A TERMICO MOTORE
AT AUTOTRASFORMATORE
B1 SELETTORE CILCI
B3 MICROPORTA
B8 TEMPORIZZATORE COTTURA
CA CONTATTORE MOTORE
CB CONTATTORE MOTORE
CS CONTATTORE
CD CONTATTORE
C2 CONTATTORE POTENZA CAMERA
C3 CONTATTORE POTENZA RID. CAMERA
C4 CONTATTORE POTENZA BOILER
C5 CONTATTORE POTENZA RID. BOILER
C6 CONTATTORE DI SICUREZZA
DA DEVIATORE VELOCITA'
DB DEVIATORE VELOCITA'
E FUSIBILE
EI FUSIBILE INVERTER
FL FILTRO DI LINEA
FL1 FILTRO
FP FERRITE
F1 TERMOSTATO CAMERA
F2 TERMOSTATO DI SICUREZZA CAMERA
F3 TERMOSTATO DI SICUREZZA BOILER
F4 TERMOSTATO CONTROLLO VAPORE
F5 TERMOSTATO CONDENSAZIONE
F6 TERMOSTATO SCARICO BOILER
H1 LAMPADA SPIA
I INVERSORE ROTAZIONE MOTORE
IL INTERRUTTORE LUCE
IG INTERRUTTORE GENERALE
K3 CONDENSATORE
L FASE
L1 LAMPADA
M MOTORE
MKA MOTORE CAPPA
MA MORSETTIERA ALLACCIAMENTO
M2 MOTORE DI RAFFREDAMENTO
N NEUTRO
N1 SUONERIA
U1 REGOLATORE UMIDITA'
PA PRESSOSTATO ACQUA
PD POMPA DETERGENTE
PG PRESSOSTATO GAS
PL CONTROLLO LIVELLO
PR SCHEDA BASE E TASTIERA
PR1 SCHEDA TASTIERA
PU PULSANTE UMIDIFICATORE
PFC INDUTTANZA
RB RELE' BRUCIATORE
RBB RELE' BRUCIATORE BOILER
RBC RELE' BRUCIATORE CAMERA
RD RELE' MOTORE
RS RELE' MOTORE
RC RELE' CAMERA
RG RIPRISTINO GAS
RM RELE' MICROPORTA
RP RELE' RIDUZIONE POTENZA
RR RELE' RAFFREDAMNENTO
R1 RESISTENZA CAMERA
R2 RESISTENZA BOILER
SA ELETTROVALVOLA SCARICO LAVAGGIO
SF SCHEDA FUNZIONI
- IS INTERRUTTORE SONDA CUORE
- RL RELE' LUCE
- RS RELE' SFIATO
- RU RELE' UMIDIFICATORE
- RS RELE' SONDA CUORE
- RV RELE' VELOCITA'

SB SONDA TEMPERATURA BOILER
SC SONDA TEMPERATURA CAMERA
SD SONDA TEMPERATURA CONDENSAZIONE
SS SONDA TEMPERATURA SONDA CUORE
S1 ELETTROVALVOLA UMIDIFICATORE
S2 ELETTROVALVOLA CARICO BOILER
S5 ELETTROVALVOLA CONDENSAZIONE
S6 ELETTROVALVOLA LAVAGGIO BOILER
S7 ELETTROVALVOLA LAVAGGIO CAMERA
SZ1 ELETTROVALVOLA GAS CAMERA 1
SZ2 ELETTROVALVOLA GAS BOILER 1
SZ3 ELETTROVALVOLA GAS CAMERA 2
SZ4 ELETTROVALVOLA GAS BOILER 2
TE TEMPORIZZATORE
TEC TEMPORIZZATORE CAPPA
TES TEMPORIZZATORE SCARICO BOILER
TEU TEMPORIZZATORE UMIDIFICATORE
TEV TEMPORIZZATORE FERMO VENTOLE
TR TEMPORIZZATORE ACCENSIONE GAS
T1 TRASFORMATORE SCHEDA TASTIERA
T2 TRASFORMATORE SCHEDA DISPLAY
T3 TRASFORMATORE LUCE
T4 TRASFORMATORE SCHEDA BASE
TA TRASFORMATORE ISOLAMENTO
WCS LAVAGGIO CAMERA AUTOMATICO
V1 SCARICO BOILER
V2 SCARICO CAMERA
VV SCHEDA CONTROLLO CAPPA
Z1 ACCENSIONE GAS CAMERA 1
Z2 ACCENSIONE GAS BOILER 1
Z3 ACCENSIONE GAS CAMERA 2
Z4 ACCENSIONE GAS BOILER 2
KA RELE' CAPPA

A THERMIC PROTECTION MOTOR
AT AUTO TRANSFORMER
B1 CYCLES SELECTOR
B3 DOOR SWITCH
B8 TIMER
CA MOTOR CONTACTOR
CB MOTOR CONTACTOR
CS CONTACTOR
CD CONTACTOR
C2 CHAMBER HEATING ELEMENT CONTCTOR
C3 CHAMBER RED. HEAT. ELEMENT CONTACTOR
C4 BOILER HEATING ELEMENT CONTCTOR
C5 BOILER RED. HEAT. ELEMENT CONTACTOR
C6 SAFETY CONTACTOR
DA FAN SPEED SELECTOR
DB FAN SPEED SELECTOR
E FUSE
EI INVERTER FUSE
FL INTERFERENCE SUPPRESSION FILTER
FL1 SUPPRESSION FILTER
FP FERRITRING
F1 CHAMBER THERMOSTAT
F2 CHAMBER SAFETY THERMOSTAT
F3 STEAM GEN. SAFETY THERMOSTAT
F4 STEAM CONTROL THERMOSTAT
F5 QUENCHING SYSTEM THERMOSTAT
F6 STEAM GEN. DRAIN THERMOSTAT
H1 PILOT LIGHT
I REVERSING SWITCH
IL LIGHT SWITCH
IG MAIN SWITCH
K3 CAPACITOR
L PHASE
L1 HALOGEN LAMP
M MOTOR
MKA HOOD MOTOR
MA TERMINAL BLOCK
M2 COOLBLOWER MOTOR
N NEUTRAL
N1 BUZZER
U1 HUMIDITY REGULATION
PA WATER SAFETY PRESSURE SWITCH
PD CLEANSER PUMP
PG GAS SAFETY PRESSURE SWITCH
PL WATERLEVEL CONTROL
PR RALAIS- AND CPU PCBOARD
PR1 CONTROL PCBOARD
PU HUMIDITY PUSH BOTTON
PFC INDUCTOR FILTER
RB BURNER RELAY
RBB BOILER BURNER RELAY
RBC CAVITY BURNER RELAY
RD MOTOR RELAY
RS MOTOR RELAY
RC CHAMBER RELAY
RG RESET PUSH BOTTON
RM DOOR SWITCH RELAY
RP POWER REDUCER RELAY
RR COOLINGMOTOR RELAY
R1 HEATING ELEMENT CHAMBER
R2 HEATING ELEMENT BOILER
SA WASH SYSTEM SOLENOID
SF P.C.BOARD
- IS CORE TEMPERATURE SWITCH
- RL LIGHT RELAY
- RS DAMPER SYSTEM RELAY
- RU HUMIDIFIER RELAY
- RS CORE PROBE RELAY
- RV SPEED RELAY

SB STEAM GENERATOR SENSOR
SC CAVITY SENSOR
SD QUENCHING SENSOR
SS CORE TEMPERATUR PROBE SENSOR
S1 SOLENOID VALVE HUMIDIFIER
S2 SOLENOID VALVE FILLING STEAM GEN.
S5 SOLENOID VALVE QUENCHING
S6 SOLENOID VALVE FLUSHING STEAM GEN.
S7 SOLENOID CAVITY RINSE
SZ1 GAS VALVE CAVITY 1
SZ2 GAS VALVE BOILER 1
SZ3 GAS VALVE CAVITY 2
SZ4 GAS VALVE BOILER 2
TE TIME RELAY
TEC TIMER HOOD
TES BOILER DRAIN TIME RELAY
TEU HUMIDIFIER TIME RELAY
TEV STOP MOTOR TIME RELAY
TR IGNITION GAS TIME RELAY
T1 P.C.BOARD TRANSFORMER
T2 DISPLAY TRANSFORMER
T3 LIGHT TRANSFORMER
T4 P.C.BOARD TRANSFORMER
TA ISOLATION TRANSFORMER
WCS WASHING SYSTEM
V1 BOILER DRAIN MOTOR
V2 DAMPER SYSTEM MOTOR
VV HOOD CONTROL P.C. BOARD
Z1 IGNITION MODUL CHAMBER 1
Z2 IGNITION MODUL BOILER 1
Z3 IGNITION MODUL CHAMBER 2
Z4 IGNITION MODUL BOILER 2
KA RELAY HOOD

A THERMIQUE MOTEUR
AT AUTO TRANSFORMATEUR
B1 SELECTEUR CYCLES
B3 MICRO PORTE
B8 TIMER
CA CONTACTEUR MOTEUR
CB CONTACTEUR MOTEUR
CS CONTACTEUR
CD CONTACTEUR
C2 CONTACTEUR PUISSANCE MOUFLE
C3 CONTACTEUR RED. PUISSANCE MOUFLE
C4 CONTACTEUR PUISSANCE CHAUDIERE
C5 CONTACTEUR RED. PUISSANCE CHAUDIERE
C6 CONTACTEUR DE SECURITE
DA SELECTEUR VITESSE TURBINE
DB SELECTEUR VITESSE TURBINE
E FUSIBLE
EI FUSIBLE INVERTER
FL FILTRE ANTIPARASITES
FL1 FILTRE
FP FERRITE
F1 THERMOSTAT MOUFLE
F2 THERMOSTAT DE SICURITE MOUFLE
F3 THERMOSTAT DE SICURITE CHAUDIERE
F4 THERMOSTAT DE CONTROLE VAPEUR
F5 THERMOSTAT DE CONDENSATION
F6 THERMOSTAT DE DRAINAGE CHAUDIERE
H1 LAMPE
I INVERSEUR
IL INTERRUPTEUR LAMPE
IG INTERRUPTEUR GENERAL
K3 CONDENSATEUR
L PHASE
L1 LAMPE
M MOTOR
MKA MOTEUR HOTTE
MA BOITE PRINCIPAL DE CONNECTION
M2 MOTEUR DE REFROIDISSMENT
N NEUTRE
N1 SONETTE
U1 REGULETEUR UMIDIFICATION
PA PRESSOSTAT EAU
PD POMPE DETERGENTE
PG PRESSOSTAT GAZ
PL REGOLATEUR NIVEAU CHAUDIERE
PR PROGRAMMATEUR BASE
PR1 PROGRAMMATEUR CLAVIER
PU BOUTTON HUMIDIFICATEUR
PFC FILTRE INDUCTIF
RB RELAIS BRULEUR
RBB RELAIS BRULEUR CHAUDIERE
RBC RELAIS BRULEUR CHAMBRE
RD RELAIS MOTEUR
RS RELAIS MOTEUR
RC RELAIS MOUFLE
RG BOUTTON DE REMISE EN MARCHE GAZ
RM RELAIS MICRO PORTE
RP RELAIS REDUCT. PUISSANCE
RR RELAIS DE REFROIDISSMENT
R1 PUISSANCE MOUFLE
R2 PUISSANCE CHAUDIERE
SA ELECTROVANNE DRAINAGE SISTEME LAVAGE
SF FICHE FUNCTION
- IS INTERRUPTER SONDE A COEUR
- RL RELAIS LAMPE
- RS RELAIS SORTIE EVAP. MOUFLE
- RU RELAIS HUMIDIFICATEUR
- RS RELAIS SONDE A COEUR
- RV RELAIS VITESSE

SB SONDE TEMPERATURE CHAUDIERE
SC SONDE TEMPERATURE MOUFLE
SD SONDE TEMPERATURE CONDENSATION
SS SONDE TEMPERATURE SONDA A COEUR
S1 ELECTROVANNE HUMIDIFICATUER
S2 ELECTROVANNE CHARGE CHAUDIERE
S5 ELECTROVANNE CONDENSATION
S6 ELECTROVANNE LAVAGE CHAUDIERE
S7 ELECTROVANNE LAVAGE CHAMBRE
SZ1 SOUPAPE GAZ CHAMBRE 1
SZ2 SOUPAPE GAZ CHAUDIERE 1
SZ3 SOUPAPE GAZ CHAMBRE 2
SZ4 SOUPAPE GAZ CHAUDIERE 2
TE TEMPORISATEUR
TEC TIMER HOTTE
TES TEMPORISATEUR DE DRAINAGE CHAUDIERE
TEU TEMPORISATEUR HUMIDIFICATEUR
TEV TEMPORISATEUR INACTIFE VITESSE
TR TEMPORISATEUR ALLUMAGE GAZ
T1 TRANSFORMATEUR PROGRAMMATEUR CLAVIER
T2 TRANSFORMATEUR FICHE
T3 TRANSFORMATEUR LAMPE
T4 TRANSFORMATEUR PROGRAMMATEUR BASE
TA TRANSFORMATEUR DE ISOLATION
WCS LAVAGE AUTOMATIC
V1 DRAINAGE CHAUDIERE
V2 SORTIE EVAPORATION MOUFLE
VV FICHE HOTTE
Z1 ALLUMAGE GAZ MOUFLE 1
Z2 ALLUMAGE GAZ CHAUDIERE 1
Z3 ALLUMAGE GAZ MOUFLE 2
Z4 ALLUMAGE GAZ CHAUDIERE 2
KA RELAIS HOTTE

A MOTOR SCHUTZSCHALTER
AT SPARTRANSFORMATOR
B1 FUNKTIONSSCHALTER
B3 TÜRKONTAKTSCHALTER
B8 TIMER
CA MOTORSCHÜTZ
CB MOTORSCHÜTZ
CS SCHÜTZ
CD SCHÜTZ
C2 HEIZKÖRPERSCHÜTZ GARRAUM
C3 REDUKTIONSSCHÜTZ HEIZ. GARRAUM
C4 HEIZKÖRPERSCHÜTZ BOILER
C5 REDUKTIONSSCHÜTZ HEIZ. BOILER
C6 SICHERHEITSSCHÜTZ
DA GESCHWINDIGKEITS-WECHSELSCHALTER
DB GESCHWINDIGKEITS-WECHSELSCHALTER
E SICHERUNG
EI INVERTER-SICHERUNG
FL ENSTÖRFILTER
FL1 ENTSTÖRFILTER
FP FERRITRING
F1 THERMOSTAT GARRAUM
F2 SICHERHEITSTEMP.BEGRENZER GARRAUM
F3 SICHERHEITSTEMP.BEGRENZER BOILER
F4 DAMPFKONTROLLE THERMOSTAT
F5 ABLÖSCHUNG THERMOSTAT
F6 ABFLUSSTHERMOSTAT BOILER
H1 KONTROLLAMPE
I POLWENDER
IL LICHTSCHALTER
IG HAUPTSCHALTER
K3 KONDENSATOR
L PHASE
L1 HALOGENBELEUCHTUNG
M MOTOR
MKA HEUBEMOTOR
MA ANSCHLUßKLEMME
M2 KÜHLGEBLÄSE
N NULLEITER
N1 ALARMSUMMER
U1 BASCHWADUNGSREGULATION
PA WASSERDRUCKWÄCHTER
PD REINIGER-PUMPE
PG GASDRUCKWÄCHTER
PL NIVEUKONTROLLE
PR HAUPT- TASTATURPLATINE
PR1 TASTATURPLATINE
PU BASCHWADUNGSTASTE
PFC DROSSEL
RB BRENNER-RELAIS
RBB BOILERBRENNER-RELAIS
RBC GARRAUMBRENNER-RELAIS
RD MOTOR-RELAIS
RS MOTOR-RELAIS
RC GARRAUM RELAIS
RG RESETTASTE
RM TÜRKONTAKTRELAIS
RP REDUKTIONSRELAIS GARRAUM
RR KÜHLUNGSRELAIS
R1 HEIZELEMENTE GARRAUM
R2 HEIZELEMENTE BOILER
SA ENTLEERUNGSVENTIL AUTOM.REINIGUNG
SF FUNKTIONSPLATINE
- IS KERNTEMPERATURSCHALTER
- RL BELEUCHTUNGSRELAIS
- RS DAMPFABLASS-STELLMOTOR RELAIS
- RU BASCHWADUNGSRELAIS
- RS KERNTEMPERATURRELAIS
- RV LÜFTERGESCHWINDIGKEITSRELAIS

SB TEMPERATURFÜHLER BOILER
SC TEMPERATURFÜHLER GARRAUM
SD TEMPERATURFÜHLER ABLÖSCHUNG
SS KERNTEMPERATURFÜHLER
S1 MAGNETVENTIL BESCHWADUNG
S2 MAGNETVENTIL FÜLLUNG BOILER
S5 MAGNETVENTIL ABLÖSCHUNG
S6 MAGNETVENTIL SPÜLUNG BOILER
S7 MAGNETVENTIL AUTOM.REINIGUNG
SZ1 GASVENTIL GARRAUM 1
SZ2 GASVENTIL GARRAUM 1
SZ3 GASVENTIL GARRAUM 2
SZ4 GASVENTIL GARRAUM 2
TE ZEITRELAIS
TEC TIMER HAUBE
TES ZEITRELAIS BOILER ENTLEERUNG
TEU ZEITRELAIS BASCHWADUNG
TEV ZEITRELAIS STOP MOTOR
TR ZEITRELAIS ZÜNDUNG GAS
T1 TRANSFORMATOR TASTATURPLATINE
T2 TRANSFORMATOR DISPLAYPLATINE
T3 TRANSFORMATOR BELEUCHTUNG
T4 TRANSFORMATOR HAUPTPLATINE
TA ISOLATIONS TRANSFORMATOR
WCS AUTOMATISCHE REINIGUNG
V1 STELLMOTOR BOILERABLUß
V2 STELLMOTOR DAMPFABLASS
VV HEUBEPLATINE
Z1 FEUERUNGSAUTOMAT GARRAUM 1
Z2 FEUERUNGSAUTOMAT BOILER 1
Z3 FEUERUNGSAUTOMAT GARRAUM 2
Z4 FEUERUNGSAUTOMAT BOILER 1
KA RELAY HAUBE

A TERMICO MOTOR
AT AUTOTRANSFORMADOR
B1 SELECTOR CICLOS
B3 MICROPIUERTA
B8 TEMPORIZADOR
CA CONTACTOR MOTOR
CB CONTACTOR MOTOR
CS CONTACTOR
CD CONTACTOR
C2 CONTACTOR POTENZA CAMARA
C3 CONTACTOR POTENZA RID. CAMARA
C4 CONTACTOR POTENZA CALDERA
C5 CONTACTOR POTENZA RID. CALDERA
C6 CONTACTOR DE SEGURIDAD
DA DESVIADOR VELOCIDAD
DB DESVIADOR VELOCIDAD
E FUSIBLE
EI FUSIBLE INVERTER
FL FILTRO DE LINEA
FL1 FILTRO
FP FERRITA
F1 TERMOSTATO CAMARA
F2 TERMOSTATO DE SEGURIDAD CAMARA
F3 TERMOSTATO DE SEGURIDAD CALDERA
F4 TERMOSTATO CONTROL VAPOR
F5 TERMOSTATO CONDENSACION
F6 TERMOSTATO DESAGUE CALDERA
H1 LED
I INVERSOR ROTACION MOTOR
IL INTERRUPTOR LUZ
IG INTERRUPTOR GENERAL
K3 CONDENSADOR
L FASE
L1 LAMPARA
M MOTOR
MKA MOTOR CAMPANA DE ASPIRACION
MA REGLETE DE ALIMENTACION
M2 MOTOR DE ENFRIAMENTO
N NEUTRO
N1 SONERIA
U1 REGULATION UMIDIFICACION
PA PRESOSTATO AGUA
PD BOMBA DETERGENTE
PG PRESOSTATO GAS
PL CONTROLO DE NIVEL
PR TARJETA ELECTRONICA BASE
PR1 TARJETA ELECTRONICA TASTIERA
PU INTERRUPTOR HUMIDIFICADOR
PFC INDUCTANCIA
RB RELE QUEMADOR
RBB RELE QUEMADOR BOILER
RBC RELE QUEMADOR CAMARA
RD RELE MOTOR
RS RELE MOTOR
RC RELE CAMARA
RG INTERRUPTOR REARME
RM RELE MICROPUERTA
RP RELE REDUCT. POTENZA
RR RELE DE ENFRIAMENTO
R1 POTENZA CAMARA
R2 POTENZA CALDERA
SA ELECTROVALVULA DESAGÜE LAVADO
SF TARJETA ELECTRONICA
- IS INTERRUPTOR SONDA AL CORAZON
- RL RELE LUZ
- RS RELE RESPIRADERO CAMARA
- RU RELE HUMIDIFICADOR
- RS RELE SONDA AL CORAZON
- RV RELE VELOCIDAD

SB SONDA TEMPERATURA CALDERA
SC SONDA TEMPERATURA CAMARA
SD SONDA TEMPERATURA CONDENSACION
SS SONDA TEMPERATURA SONDA SL CORAZON
S1 ELECTROVALVULA HUMIDIFICADOR
S4 ELECTROVALVULA GAS CALDERA
S5 ELECTROVALVULA CONDENSACION
S6 ELECTROVALVCULA LAVADO CALDERA
S7 ELECTROVALVULA LAVADO CAMARA
SZ1 ELECTROVALVULA GAS CAMARA 1
SZ2 ELECTROVALVULA GAS BOILER 1
SZ3 ELECTROVALVULA GAS CAMARA 2
SZ4 ELECTROVALVULA GAS BOILER 2
TE TEMPORIZADOR
TEC TIMER CAMPANA DE ASPIRACION
TES TEMPORIZADOR DESCARGA CALDERA
TEU TEMPORIZADOR HUMIDIFICADOR
TEV TEMPORIZADOR FIERMO MOTOR
TR TEMPORIZADOR ENCENDIDO GAS
T1 TRASFORMADOR TARJETA TASTIERA
T2 TRANSFORMADOR PLACA DISPLAY
T3 TRASFORMADOR LUZ
T4 TRASFORMADOR TARJETA BASE
TA TRASFORMADOR ISOLAMIENTO
WCS LAVADO CAMARA AUTOMATICO
V1 DESAGÜE BOILER
V2 DESAGÜE CAMARA
VV TARJETA CAMPANA DE ASPIRACION
Z1 ENCENDIDO GAS CAMARA 1
Z2 ENCENDIDO GAS CALDERA 1
Z3 ENCENDIDO GAS CAMARA 2
Z4 ENCENDIDO GAS CALDERA 2
KA RELE' CAMPANA DE ASPIRACION

DENOMINAZIONE:	MODELLO:	DISEGNATO	DATA	CODICE	REV
LEGENDA –	–	A.B.	–		00
	PERCORSO FILE:	CONTROLLATO M. Zanchetta	SCALA	CODICE PREC.	REV
	IMBALLO:	TOLLERANZE GENERALI DIMENSIONI < 150 mm ±0.5 mm DIMENSIONI > 150 mm ±1 mm ANGOLI NON QUOTATI = 90° ±30'			

REV	MODIFICHE	DATA	DISEGNATO	CONTROLLATO